

CURRICULUM VITAE

September 2019

CONSUELO HERNÁNDEZ

Associate Professor Emerita

Department of World Languages and Cultures

American University

Washington, DC 20016

E-mail: chdez@american.edu

EDUCATION

- 1991 Ph.D. New York University, New York, Latin American Literature. Dissertation: *Alvaro Mutis: una estética del deterioro* (With Honors).
- 1984 M.A. Simón Bolívar University, Caracas, Venezuela. Contemporary Latin American Literature.
- 1978 B.A. University of Antioquia, Medellín, Colombia. Education. (Spanish and English)
- 1976 Certificate of Language and French Civilization. French Alliance of Paris, France.

LANGUAGES:

First Language: Spanish. Second language: English. Proficiency in French, Italian and Portuguese.

EMPLOYMENT HISTORY

- since 2017 Associate Professor Emerita. World Languages and Cultures. American University
- 1999-2017 Associate Professor, American University.
- 1999- 2004 Director of the Graduate Spanish Program. American University.
- 1995-1999 Assistant Professor, American University.
- 1994-1995 Chair of Spanish Department at Manhattanville College, NY.
- 1991-1995 Assistant Professor, Manhattanville College, NY.
- 1991-1995 Adjunct Assistant Professor. Department of Foreign Languages, New York University.
- 1990-1991 Adjunct Instructor, Department of Spanish and Portuguese. New York University.
- 1990 Instructor. Medgar Evers College. New York
- 1989 Adjunct Instructor, Department of Modern Languages, Fordham University.
- 1988 Assistant to the Director of New York University in Spain (at University of Salamanca).
- 1987-1989 Graduate Assistant, Department of Spanish and Portuguese, New York University.
- 1981-1987 Assistant Professor. Simón Rodríguez University, Caracas, Venezuela.
- 1985- 1987 Researcher in the Workshop for Literary Investigation of Latin America and the Caribbean. Simón

Bolívar University, Caracas, Venezuela.

1975-1977 Spanish and Literature Teacher: Colegio de Nuestra Señora del Rosario. Medellín, Colombia.

HONORS AND AWARDS

- 2019 Acknowledgement Certificate for Poetic Work. Casa de la Cultura and Peña Literaria. Silver Spring, Maryland, USA. February 22, 2019.
- 2016 Invited for one-hour poetry reading recorded by the Hispanic Division of the Library of Congress. Archives of Hispanic Literature on Tape. July 30, 2016
- Invited to The Americas International Poetry Festival in New York. October 12, 13 &14, 2016.
- Invited to the International Poetry Festival Ars Amandi, Panamá. September 26-October 1, 2016.
- Invitation for an homage and book signing of my poetry book *Mi reino sin orillas* by Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari. University of Padua. Padua Italy. May 20, 2016.
- 2014 Guest Editor's column. *Hispania*. Homage to the life and work of Gabriel García Márquez.
- 2011 Antonio Machado Poetry Award. One of the six awardees among 1,097 participants from 29 Countries. Madrid, Spain, October 17, 2011.
- James Street Prize. Mid-Atlantic Council of Latin American Studies, in recognition for Scholarly Excellence and the best article published in the 2011 Volume 24 of *Latin American Essays*. 2011
- Invited Member of the Editorial Board of the *Scientific Journal International* in the areas of Language and Literature. 2011.
- 2009-11 Elected Member of the Executive Council, Mid-Atlantic Council of Latin American Studies (MACLAS). 2009-2011.
- 2010 Appointed Member. Organizer Committee. XXXVIII Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana. Independencias Memoria y Futuro.
<http://www.iligeorgetown2010.com/2/congreso.htm>
- 2008 Invited and video tape as Keynote speakers: Tribute to Octavio Paz. Library of Congress. Washington, May 23, 2008.
- Included in *Who's Who of American Women, 2008-2009*, 50th edition. New Providence: Who's Who, 2008.
- 2006 "Huésped de honor en El Salvador" (Honored guest) by the Mayor and the Council. El Salvador, May 2006.
- 2005 Inclusion of my book *Manual de peregrina* in the Special Library's collection at American University. February 24, 2005.
- 2003 Mentor Appreciation Certificate. Preparing Future Faculty Program to Help Doctoral and Master Students Meet the Faculty Responsibilities." Arizona State University. 2003.
- Certificate of acknowledgement by the Consulate of El Salvador for the authored poetry collections. Long Island, New York, 2003.

- Nominated for the Morton Bender Prize by the College of Arts and Sciences. American University, 2003.
- 2002 Nominated for the Morton Bender Prize, the College of Arts and Sciences. American University, 2002.
- 1999 Listed in *International Authors and Writers Who's Who*. 16th Edition. Published by International Biographical Center Cambridge, England.
- 1997 Finalist of the XVIII International Poetry Contest "Ciudad Melilla." One of ten finalists among 151 poets. Sponsored by the municipal authorities of the city of Melilla, Spain.
- Listed in *Who's Who in the East*. 27th Edition. Published by Marquis Who's Who in America.
- 1995 Graduate New Faculty Award (1995-1996). American University. CAS. September 1995.
- NEH fellowship. Summer seminar for college teachers on "Modern Poetry and Poetics in Latin America." The Claremont Graduate School, CA. 1995
- 1994 Nominated for the Dr. Carol S. Russet Award given by the Westchester/Rockland Region of the American Council on Education/National Identification Program for the Advancement of Women in Higher Education Administration. 1994.
- Listed in *Who's Who in the East*. 25th Edition. Published by Marquis Who's Who in America.
- Included in *Personalities of America*. American Bibliographical Institute. Sixth Edition.
- 1993 Summer Scholarship at the Escorial. "Narratives from Two Worlds" conducted by Spanish and Latin American Writers. Universidad Complutense. El Escorial, Spain. August 10-15. 1993.
- 1992 Invited speaker by Instituto de Cooperación Iberoamericana. "Semana del Autor," Homage to Álvaro Mutis. Madrid, Spain. October 26-29. 1992.
- 1991 Listed in *Who's Who Among Hispanic Americans*. 1991
- 1990 Celia Siegel Award for Excellence in Teaching. Graduate School of Sciences and Arts, NYU.
- Graduate Student Award for Academic Achievement, NYU. 1990.
- Pre-Dissertation Ciarf Wagner Fellowship. México DF, México. 1990.
- 1989 Celia Siegel Award for Excellence in Undergraduate Teaching in the Humanities, NYU.
- 1988 Finalist of literary contest "Concurso Letras de Oro," University of Miami, Miami. One of three finalists among 371 contestants from the Spanish-speaking world.
- 1970-76 French Alliance Scholarship for studying of French Language and Civilization.

PUBLICATIONS

BOOKS

- 2018 *El tren de la muerte*. San Salvador, El Salvador: Editorial Chifurnia, 2018.

- 2016 *Mi reino sin orillas*. Madrid: Editorial Torreznos, 2016. [Reviews: Astrid Fugellie, "Aproximaciones a *Mi reino sin orillas* de Consuelo Hernández. January 2016. Edith Grossman's comment on the book cover. Amelia Mondragón. "La imposible derrota en *Mi reino sin orillas*." in *Vice Versa*. Octubre 3, 2017. [https://www.viceversa-mag.com/la-imposible-derrota/.](https://www.viceversa-mag.com/la-imposible-derrota/)]
- 2015 *Antología 2015. Festival Latino-Americano de poesía. American University*. Coedited with Chip Gerfen. Nueva York: American University / Urpi Editores, 2015.
- 2009 *Voces y perspectivas en la poesía latinoamericana del siglo XX*. Madrid: Visor / Agencia Española de Cooperación Internacional, 2009. 284 Pages. [Reviews: A. García Ramos, "ABC de las letras y las artes. Madrid, October 24, 2009. Víctor Fuentes, *Escribir en español en los Estados Unidos*. University of California. Santa Barbara: College editions, 2010. Mario Bencastro. *Hispanérica*. No. 117. Año XXXIX, 2010. 119-120. Oscar Castro García. "La fascinación y el enigma en la poesía Latinoamericana del siglo XX. *Estafeta del viento*. <http://www.laestafetadelviento.es/resenas/voces-y-perspectivas-en-la-poesia-latinoamericana-del-siglo-XX>. Roland Spiller. "Resonancias de la diferencia. La poesía en vía hacia la transculturalidad." *Iberoamericana*. XII, 43. 2011. 195-196].
- 2006 *Poems from Debris and Ashes / Poemas de escombros y cenizas*. Philadelphia: Xlibris, 2006. 104 pages. [Reviews: "Tumbling Rivers." Introduction by Herbert Tico Brown, Distinguished Professor of University of Virginia. 2006. "On *Poemas de escombros y cenizas*" by Elvira Hernández. Chile, 2006. "A New Book from Consuelo Hernández." By Joseph Ross. <http://livewrite.blogspot.com/>]
- 2003 *Manual de peregrina*. Santiago de Chile: Pentagrama editores, 2003. p. 170. Republished in *Latino Literature: Poetry, Drama and Fiction*. CD ROM. Alexandria, VA: Alexander Street Press, 2004. [Reviews: Ariel Fernández. *Letras Salvajes*. Editor Alberto Martínez Márquez. No. 4, 2004. 1-7. http://www.geocities.com/letrassalvajes/n4ariel_fernandez.htm. Ignacio Ruiz. *El español en Estados Unidos. Breve Antología literaria. Ventana abierta. Revista Latina de Literatura Arte y Cultura*. Vol. IV, No 16, Vol. V. No. 17. Primavera / Otoño 2004. Universidad de Santa Barbara, California. Mauricio Barrientos. "Introducción." *Manual de Peregrina*. Pentagrama editores, 2003. 7-12.]
- 1997 *Solo de violín. Poemario para músicos y pintores*. Colección Mujeres de Palabra. Alexandria, Virginia: Los signos del Tiempo Editores. 1997. 132 pages. Republished in *Latino Literature: Poetry, Drama and Fiction*. CD ROM. Alexandria, VA: Alexander Street Press, 2004. [Reviews: Raúl Miranda Rico. *Gaceta Iberoamericana*. January-February 1998. 4-5. Tulio Mora: "Sonido y color de la mujer." *Cambio*. Lima, Perú. July 12, 1998. 18, 19. Tulio Mora. "Consuelo Hernández Solo de violín. Poemario para músicos y pintores" in *Revista de Colombianistas*. George Washington University. Washington, DC. No. 20. 68-70.]
- 1996 *Álvaro Mutis: Una estética del deterioro*. Introducción "Sísifo en tierra caliente." by Álvaro Mutis. Caracas: Monte Ávila Editores Latinoamericana, 1996. 378. [Reviews include: Oscar Castro García. *Estudios de Literatura Colombiana*. July-December 1997. (Universidad de Antioquia). 140-143; Amelia Mondragón. *Revista de Estudios Colombianos*. TM Editors & George Washington University. No. 18, 1998. 44-45; Clemencia Álvarez. *Verbi Gratia. A literary Journal of Modern Languages. Catholic University*. Volumen 1, Spring 1998. 30-31. Viviana Plotnik. *Dispositio* Vol. XXI, No. 48. 247-248]
- 1982 *Voces de la soledad*. Caracas: Onda Uraniana. 1982. 63 Pages. Republished in *Latino Literature: Poetry, Drama and Fiction*. CD ROM. Alexandria, VA: Alexander Street Press, 2004.

INCLUSIONS IN ANTHOLOGIES OF POETRY

- 2019 *Antología de Escritoras Colombianas*. Holland: Aurora Boreal. 2019
- 2017 *La Tinusa. Poetas latinoamericanos In the USA*. México: Editorial Casa Aldo Manuzio y Secretaría de Cultura de México. 2017. 52-65.

- 2016 *The Multilingual Anthology. The Americas Poetry Festival of New York 2016.* C. Aguasaco, I. Santos & C. Velázquez Torres. Editors. Arte Poética Press: New York, 2016. 47-50
- Poesía de costa a costa. Anthology of the Festival Internacional de Poesía Ars Amandi 2016.* C. Tomás, L. Wong, L. Herrera. Editors. Editorial Universidad Santa María la Antigua: Panamá, 2016. 24-28
- 2015 *Lengua del alma la pluma. Antología de poesía. XXIII Maratón de Poesía.* Berroa Ed. Santo Domingo: Editorial Búho, 2015. 65-99.
- 2014 *Antología 2014. Festival Latinoamericano de Poesía Ciudad de Nueva York.* Eds. Karla Coreas y Susana Reyes. New York: Urpi Editores, 2014. 35-41
- Antología de poetas colombianos.* Mushin Al Ramli (Ed.). Iraq, Baghdad: Amada Group, 2014
- 2012 Included in the database *Latino Literature: Poetry, Drama, and Fiction. 2012.*
- Veinte veces luna es poesía.* Rei Berroa, Ed. Santo Domingo: Editorial Búho, 2012. 133-156.
- “Polifonía sobre rieles.” *Premios del Tren: Antonio Machado 2011.* Madrid: Fundación de Ferrocarriles Españoles, 2012. 117-128.
- 2010 *Al pie de la Casa Blanca. Poetas Hispánicos de Washington, DC.* Luis Alberto Ambroggio and Carlos Parada Ayala, Eds. New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española, 2010. 209-224
- Poetas para el siglo XXI.* Fernando Sabido Sánchez d.). Web. 15 Nov. 2010.
<http://poetassigloveintiuno.blogspot.com/2010/09/1251-consuelo-herandez.html>
- 2008 *Antología de literatura latina II. Ventana Abierta. Revista de Literatura, Arte y cultura.* Centro de Estudios Chicanos y University of California, Santa Barbara. Vol. VII, No. 25, otoño, 2008.
- 2007 *Pegasos de dos siglos: Poesía en Kentucky 1977-2007.* Special issue of *Hispanic Poetry Review.* Commemorating 30 years. University of Kentucky Foreign Languages Conference.
- Cut Loose the Body. An Anthology of Poems on Torture and Fernando Bolero's Abu Ghraib Paintings.* Rose Mary Berger and Joseph Ross, editors. Washington: The Katzen American University Museum, CAS, and DC Poets against the War. 2007. 17, 24.
- Red Mundial de Escritores en Español: Remes. <http://www.redescritoresespa.com/>
- 2006 *Antología Poética. Voces y memorias.* República Dominicana: Editorial Búho, 2006.
- Poetas en la Casa de la Luna.* Margarito Cuéllar, Ed. México: Editorial Verdahalago de la Universidad Nacional Autónoma de Nuevo León, 2005.
- Voces sin fronteras. Antología.* Montreal, Quebec, Canadá Ediciones Alondras, 2006.
- Antología internacional de poesía amorosa.* Santiago Riso, editor. Lima, Perú: Ediciones Alejo, 2006.
- Memoria poética. Tercer Encuentro Internacional de Poetas. El turno del Ofendido.* Vladimir Baiza, et al., editors. El Salvador: Fundación Metáfora, 2006.
- 2005 *Mujer soledad y violencia. Antología Literaria.* Cali, Colombia: Gente con Talento, 2005. 20-33.

- 2004 *Mujeres mirando al sur. Antología de poetas suramericanas en USA.* Zulema Moret, editor. Madrid, Spain: Ediciones Torreozas, 2004. p. 122-136.
- El español en Estados Unidos. Breve Antología literaria.* Special issue *Ventana Abierta Revista Latina de Literatura Arte y Cultura.* Vol. IV, No. 16. Vol. V, No. 17. Primavera / Otoño 2004. University of California at Santa Barbara.
- 2003 *10 Poetas Latinoamericanos en USA.* New York: Editorial Sin Fronteras, 2003. 38-53.
- 2002 *Cruzando puentes: Antología de literatura latina.* Luis Leal y Víctor Fuentes, E d s . University of California at Santa Bárbara: 2001-2002.
- Dialogue through Poetry. 2001 Anthology.* Adrian Taylor, R. Devineni and L. Srivastava, editors. New York: Rattapallax Press & Fictionopolis. 2002. And <<http://www.dialoguepoetry.org>>. Includes poems from around the world that were read to celebrate the UN Dialogue among Civilizations through Poetry.
- 2001 "El mercado," "Los músicos de Jazz," "La barraca," "Las pinturas de Pippin," and "Noche de Jazz." *Repertorio Internacional de Especialistas en la Africanía.* 2nd edition. Universidad de Alcalá, Spain, 2001.
- 1998 *15 poetas colombianos en los Estados Unidos. Poesía migrante.* Bogotá: El Tiempo, October 26, 1998. 6-7.
- Colombian Writers in the United States.* Special issue. *Brújula y Compas.* No. 31. Winter 1998. [A publication of The Latin American Writers Institute and Eugenio María de Hostos Community College of CUNY.]
- A Celebration of Poetry. Compilation of the International Library of Poetry.* MD: Owings Mills, 1998.
- 1997 *Voices of America.* Sistersville, West Virginia: Sparrowgrass Poetry Forum, 1997.
- BOOK CHAPTERS**
- 2015 "Introduction." *Poetry in April. Antología 2015 del Festival Latino-Americano de Poesía.* Hernández and Gerfen, Eds. New York: American University/Urpi Editores. 2015. Pp. 11-20.
- 2011 "Poetizar la ciudad, transformar la ciudad." Prólogo. *Muestra de poesía en Medellín 1950-2011.* Castillo et al (eds.). Medellín: Editorial Lealon, 2011. 22-39.
- 2007 "La poesía de Jesús Fernández Palacios." *Signos y segmentos. Segunda antología.* Madrid: Calambur Editorial y La Diputación de Cádiz. 2007. 152-161. CHAP.
- 2001 "Introducción. Mitología utopía y realidad en la poesía neo-indigenista." *Mitología.* Tulio Mora, Ed. Lima: Ediciones Art Lautrec, Hora Zero, 2001. 9-37.
- 1999 "Las historias prohibidas." *Los otros Roques. La poética múltiple de Roque Dalton.* Rafael Lara-Martínez and Dennis Seager, Eds. New Orleans: University Press of the South, 1999. 33- 53.
- 1997 "Tulio Mora, archivista de América." *Identidades en transformación. El discurso indigenista en los países andinos.* Silvia Nagy, Ed. Catholic University, Quito: Abya Yala. 33-61.
- 1996 "Crónica, historiografía e imaginación en las novelas de Manuel Scorza." *Beyond Indigenous Voices. Laila/ Alila 11th International Symposium on Latin American Indian literatures.* Edited by Mary H. Preuss. Pennsylvania State University. 1996. 143-150.

- 1993 "La arquitectura poética de Eugenio Montejo." *Venezuela. Literatura de fin de siglo*. Special Issue. *INTI Revista de Literatura Hispánica*. No. 37-38. Julio Ortega, Ed. Brown University. 1993. 133-143.

INVITED ARTICLES

- 2017 "El retorno del trovador: décimas y canciones de fino amor de Isaac Goldemberg." *Poetika*. No 1. Lima- University of Pittsburgh. Enero 2017.
- 2014 "Celebración de la vida de Gabriel García Márquez." *Hispania*. Volumen 97, Number 3, September, 2014. 351-354.
- 2011 "Prologo. Poemas fraguados en la memoria punzante" *En Off*. Astrid Fugellie. Santiago de Chile: Editorial la trastienda. 2010. 7-11.
- 2010 "Luis Leal: un inmigrante ejemplar." *En rendido homenaje a Luis Leal (1907-2010)*. Víctor Fuentes, Francisco Lomelí and Sara Poot-Herrera (ads). Sponsored by Institute of Chicano Studies and University of California. Santa Barbara: College Editions / Bandanna Books, 2010. 164-169.
- 2008 "Por un Logro Milagroso". *Suplemento Cultural Tres Mil*. San Salvador. March 29, 2008.
- "Prólogo." *Cantos del silencio* by Mayamérica Cortez. Charlotte, NC: Union Publishing, 2008.
- 2005 "Medellín, capital Mundial de la poesía. Así viví el XV Festival Internacional de poesía en Medellín." *Gaceta Iberoamericana. Actualidad Cultural y Literaria*. Volumen XVI, Número 1. Otoño, 2005. Washington, DC. Maryland. Virginia.
- "El banquete de la poesía." *La Gaceta Literaria*. No. 5 septiembre, 2005. La Habana, Cuba.
- "Medellín, capital Mundial de la poesía. Así viví el XV Festival Internacional de poesía en Medellín." <http://www.redyaccion.com>.
- "Medellín Capital Mundial de la Poesía." *Suplemento cultural del Diario Latino*. Número 811. Sábado. August 13, 2005. San Salvador, El Salvador. 1-3.
- 2001 "Cementerio General de Tulio Mora." *Ciudad Letrada. Revista mensual de literatura y arte*. Huancayo, Perú, May 1, 2001 No. 007. p. 1-14. Also published in <http://www.geocities.com/ciudadletrada/indez07.html>
- 1996 "Nostalgias y soledades en Mayamérica Cortez." *Horizonte 21*. Revista Iberoamericana de Poesía. V1. No.4, 1996. 16-19.
- "Poemas de desterrados." *Horizonte 21*. Revista de la Academia Iberoamericana de Poesía. V1. No.4, 1996. 20-22.

ARTICLES PUBLISHED IN REFEREED JOURNALS

- 2015 "Poemas migrantes." *Dialogo. An interdisciplinary Studies Journal. Published by The center for Latino Research*. DePaul University. Volume 18, Number 2. Fall 2015. 176-181
- 2011 "El inmigrante como sujeto polidimensional en *Viaje a la tierra del abuelo* de Bencastro." *MACLAS. Latin American Essays*. Volume 24. 75-88
- 2010 "Permanente devenir: Dos discursos sobre la Amazonia colombiana." *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Nuevos caminos del hispanismo*. Pierre Civil y Françoise Crémoux, (eds.). Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert 2010, 158 p. + CD-ROM. 1-20

- "El cronista de la guerra civil y la diáspora salvadoreña. Entrevista con Mario Bencastro." *Antípodas XXI. Journal of Hispanic and Galician Studies. Beyond the Volcano. Perspectives on the Literature of El Salvador*. Australia: Editorial Voz, 2010.70-99
- 2009 "Representación literaria de una revolución fallida en escenario amazónico." 1-22. University of Pittsburgh, Pittsburgh: Latin American Studies Association Conference Proceedings, 2009. <http://lasa.international.pitt.edu/members/congress-papers/lasa2009/files/HernandezConsuelo.pdf>.
- "Mujer y desequilibrio social desde una novela colombiana." *Estudios de Literatura Colombiana*. Universidad de Antioquia. No. 24. January-June, 2009. 65-81.
- 2006 "El Antiorientalismo en Pablo Neruda" *Sophia. Austral. Neruda 100 años*. Universidad de Magallanes. No. 10. Chile, 2006. 61-80.
- 2005 "El Antiorientalismo en Pablo Neruda." *Revista de Lingüística y Literatura*. No. 39. Departamento de Lingüística y Literatura. Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia.
- 2004 "Nicolás Guillén y su legado" *MACLAS. Latin American Essays*. Middle Atlantic Council of Latin American Studies. Volume XVII. Virginia Commonwealth University. 2004. 50-63.
- "La casa de las dos palmas de Manuel Vallejo: Documento de una época, una región y su cultura" Conference Proceedings. CD ROM. Latin American Studies Association. XXV International Congress. Las Vegas: LASA 2004. 1-16.
- 2002 "Rescatando a las poetisas hondureñas: Pavón, Salazar Menéndez, Sabonge Gutiérrez y Ramos" Middle Atlantic Conference of Latin American Studies Conference (MACLAS). 2002. 129-141.
- 2001 "Voces femeninas contemporáneas. Poesía y poéticas de Honduras." *Istmo literatura. Estudios sobre la Literatura Centroamericana*. Jorge Román Lagunas, Ed. Colección Centro Internacional de Literatura Centroamericana. Volumen 4. Guatemala: Improfset, 2001. 117-131.
- 2000 "Narrativa de los Andes antioqueños: Manuel Mejía Vallejo." *La Casa Grande. Revista Cultural Iberoamericana*. Año 4, No. 14, 2000, México. 48-58.
- "Poetas centroamericanos de fin de siglo: Ana Istarú y Otoniel Guevara. Cuerpo y autoridad." *ISTMICA. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras*. Universidad Nacional. Costa Rica. No. 5-6, 2000. 26-41.
- 1999 "Escribir en español en los Estados Unidos." *Cuadernos de ALDEEU*. Rafael Corbalán Gerardo Piña and Nicolás Toscano, eds. Volume XIII, No 2. City University of NY. 59-69.
- 1998 "Reconstruyendo a Centroamérica a través de la poesía." *Inti Revista de literatura Hispánica*. No. 46-47. Oscar Hahn and Ana María Barrenechea, eds. Fall 1997-Spring 1998. 45-56.
- 1997 "El humor en la poesía de Luis Carlos López." *MACLAS. Latin American Essays*. Volume XI. Newark, DE: University of Delaware, 1997. 101-111.
- 1996 "La metáfora." *La palabra y el hombre. Revista de la Universidad Veracruzana*. No. 96. México, 1996.
- "Del poema narrativo a la novela poética." *Tradición y actualidad de la literatura iberoamericana*. P. Bacarisse, ed. Actas del XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Tomo I. University of Pittsburgh. 101-115.

- 1995 "Crónica, historiografía e imaginación en las novelas de Manuel Scorza." *Cuadernos Hispanoamericanos*. No. 543. September 1995. Madrid, Spain.
- "Signos y segmentos de Jesús Fernández Palacios." *La palabra y el hombre. Revista de la Universidad Veracruzana*. México, 1995. Also published in *Zurgai. Revista de Poesía*. Bilbao: Departamento de Cultura. Diciembre 1995. 12-15.
- "Aurelio Arturo: Ígnea, voraz, palabra encadenada." *Revista Atlántica. Poesía*. No 9. Cádiz: Engrasa, Año 1995.
- 1994 "Razón del extraviado: Mutis entre dos mundos." *Cuadernos Hispanoamericanos*. No. 523. Madrid. España.
- "El más anónimo de los poetas colombianos y el más importante de su generación." *Revista Nacional de Cultura*. No. 204-205. Caracas: CONAC, La Casa de Bello. July/December 1994. 74-81.
- 1993 "Los amores de Maqroll en el anverso social." *Álvaro Mutis. Ediciones de Cultura Hispánica. Semana del Autor*. Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1993. 67-78.
- "Propuesta y respuesta de Maqroll." *Folios*. No.24. Caracas: Monte Ávila Editores Latinoamericana. 35-39.
- 1992 "La arquitectura poética de Eugenio Montejo." *Prometeo. Revista latinoamericana de poesía*. Número 27, 1992, año 10. 99-112.
- 1986 "El poema una fértil miseria." *Tilalc. Revista Literaria de la Universidad Simón Bolívar*. Año 2, No.3, 1986. 60.
- 1984 "La Crisis del lenguaje o la pobreza del pensamiento." *Revista de la Universidad Simón Rodríguez*. Año IV. No. 7, 1985. 126-133.
- 1982 "Simón Rodríguez visto en la perspectiva del tiempo." *Revista de la Universidad Simón Rodríguez*. Año III. No. 4, 1982. 21-33.

ARTICLES IN LITERARY SECTIONS OF DAILY JOURNALS

- 1987 "El Amor en los tiempos del cólera es una novela popular." *Diario la Prensa*: New York, October 4. B 6-7.
- "Siembra vientos y recogerás tempestades." *Diario la Prensa*: New York, November 15
- 1983 "Álvaro Mutis, el poeta de la fértil miseria." *El Nacional*. Caracas, Venezuela. February, 5.
- "América Latina centró la mirada del mundo." *El Nacional*. August 3.
- 1982 "El anhelo constante, un libro para todos." *El Nacional*. March 8.
- "Simón Rodríguez y la crítica." *El Nacional*. August 7.
- "Venezuela puede catalizar el cambio que Colombia espera." *El Nacional*. August 22.
- "En Venezuela también estamos expectantes." *El Nacional*. September 4. C. 11.
- "La idea de Latinoamérica en escritores europeos." *El Nacional*. September 7. C.16.

"Un trayecto a recorrer por la literatura latinoamericana." *El Nacional*. September 15. C.3.

"El arte combinatoria en los poemas de Octavio Paz." *El Nacional*. September 25. C.2.

"Signos en rotación, una teoría poética." *El Nacional*. October 2, 1982. C.2.

BOOK AND FILM REVIEWS,

- 2019 *El viaje más corto y Sola en esta nube y otros cuentos* de Óscar Castro García. *Estudios de Literatura Colombiana*. Universidad de Antioquia. No. 45. 201-204.
- 2007 "Reseña. Luis Leal. Conversaciones con Víctor Fuentes." *Ventana Abierta*. Volumen 1, No. 22. Primavera 2007. Centro de Estudios Chicanos. University of California, 2007.
- "El sabor que dejó la película colombiana *Rosario Tijeras*." *Suplemento Cultural Tres Mil*. #886. February 3, 2007.
- "Simulación de las máscaras." <http://pospost.blogspot.com/2007/05/consuelo-hernandez-escribe-sobre-tulio.html>. May 22, 2007
- 2005 "Morir en Isla Vista (Floreál Hernández/Víctor Fuentes)" *Ventana Abierta: Nuestras Voces Peregrinas*, Volumen V, Número 18. Primavera 2005. University of California at Santa Barbara.
- 2002 "Oscar Castro García. *Ab mar amargo*." *Revista de Estudios Colombianos*. No. 22. Asociación de Colombianistas and University of Illinois. No. 22. 53-56. Also published in *Estudios de Literatura Colombiana*. Universidad de Antioquia, Facultad de Comunicaciones. No 10, January-June, 2002. 115-119.
- 1988 "Entrevista con José Ramón Ripoll." *Malandragem. Review*. New York University. 1988.
- 1985 "Los Emisarios, poemario de Álvaro Mutis." *Suplemento literario de El Nacional*. July 28, 1985.
- 1984 "El último rostro de Bolívar." *Reporte Universitario No 3*. Universidad Simón Rodríguez. Also published in *El Nacional*. March 2, 1984.
- 1982 "Trópico absoluto o poesía de lo telúrico." *El Nacional*. November 25, 1982. 3.

TRANSLATIONS

- 2008 Translation to Spanish of "Fernando Bolero. Interview by Rose Berger." *Sojourns*. Washington DC, February 2008. Also published in: *Ventana Abierta*. No. 24 Centro de Estudios Chicanos, University of California at Santa Barbara. Spring 2008. *Diario Co-Latino*. San Salvador, El Salvador. December 2007. *Redyacción*. Colombia, 2008.

PUBLISHED POEMS

- 2019 "Ciudad," "En el mismo espacio," "Efectos de la distancia," "La espera." *Hostos Review. Ecos Urbanos. Literatura contemporánea en español en los Estados Unidos*. No. 15. A. Das, N. Saavedra. Editors. September 2019.
- "La inmigrante," "Ambición." *Tabvla Rasa*. No. 1. <https://tabvla-rasa.com/la-inmigrante/>
- 2018 Poemas. *AEREA. Revista Hispanoamericana de Poesía*. No 12. Editor Daniel Calabrese. Santiago de Chile. Enero 2018.

- 2017 "El tren de la muerte." La Jornada, suplemento la hojarasca 238.
<http://ojarasca.jornada.com.mx/2017/02/10/el-tren-de-la-muerte-238-5816.html>
- 2016 "Poemas de Consuelo Hernández" Unión Libre No. 291. Editorial La Draga y el Dragón. Colección el Pulpo y la distancia. Editor y fotógrafo Enrique Hernández D'Jesús. May 22, 206. P. 1-16 www.unionlibre.rakumin.org/
- "Dos poemas". *La maga. Revista Panameña de Cultura*. No. 79. Julio-December 2016.
- Selección de poemas de Consuelo Hernández. Aurora Boreal. Plataforma digital de la editorial Aurora Boreal. <http://www.auroraboreal.net/literatura/poesia/2360>
- 2015 "Poems by Consuelo Hernández Translated by Chip Gefen." *Mutatis Mutandi. Revista Latinoamericana de Traducción*. Volumen 8, No. 2. Universidad de Antioquia. 592-596.
<http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/mutatismutandis>
- "Vocación de vértigo." *Revista de poesía Isla Negra*. No. 398. Gabriel Impaglioni (Editor) Sardegna, Italia. March, 2015.
- "Residuos." *Revista de poesía Isla Negra*. No. 400. Gabriel Impaglioni ed. Sardegna, Italia. April, 2015.
- "Quédate con la paz," "Propiedad privada," "Espérame," "Oración." *Revista Cronopio*. No. 58. March, 2015. www.revistacronopio.com
- 2014 Poesía de Consuelo Hernández. Selección de poemas. Aurora boreal, Dinamarca.
<http://www.auroraboreal.net/literatura/poesia/1782-poesia-de-consuelo-hernandez>
- 2013-2014 "No soy un ente automático" y "La inmigrante." *Enclave, Revista de Creación Literaria en Español*. No. 2. Primavera, 2013. City University of New York. (CUNY).
<http://enclave.commons.gc.cuny.edu/category/numero-2-primavera-de-2013/page/2/>
Also published in Panamanian Blog. El aguacate verde. May 18, 2014.
- 2011 "La inmigrante," "La que fui," "Encuentros y desencuentros," "Invitación," "Muchacha con flores." *Estafeta del Viento. Revista de poesía*. Casa de América. Madrid, Spain.
<http://www.laestafetadelviento.es/content/collectedinfo/140>
- "Poemas Neoyorkinos." *Mutatis mutandis*. Vol. 3, no. 2. Martha Pulido, ed. Medellín: Universidad de Antioquia, November, 2010. 369-377
<http://revinut.udea.edu.co/index.php/mutatismutandis/article/view/7416/7010>
- 2010 "Itinerario de la mujer." Panamanian Blog of Poetry. David Robinson, ed. March 20, 2010.
<http://elaguacateverde.blogspot.com/>
- 2009 "Never ending Journey / Peregrinaje sin fin." *Nimrod. International Journal. Mexico/USA. The University of Tulsa* [Francine Ringold, ed. Vol. 52, No.2, 126-128). Tulsa, OK: The University of Tulsa Press.
- "Dangerous Streets," "The Masada Survivor" and "The Wailing Wall."", in "*ArLiJo: Arlington Literary Journal*." Arlington, Virginia: Roberto Girón, ed.
<http://216.197.127.196/gp/index.cfm?rsn=388&mn=authors>

- "Panamerican Jazz", in "<http://internatural.blogspot.com>" [Edilberto González Trejos, ed.]. Panamá. <http://internatural.blogspot.com/2009/05/panamerican-jazz-consuelo-hernandez.html>
- "Efectos de la distancia", "Lejos." *"Híbrido. Arte y Literatura"*, 10th issued. Vol. XI. 70. New York: The Graduate School and University Center of the City University of New York. 2009
- 2008 "En el fondo de la valija" y "Volver a la niñez". *Hofstra Hispanic Review*. Vol. 3 No. 7. Hofstra University, Spring 2008.
- "La inmigrante." *Ventana Abierta Revista Latina de Literatura Arte y Cultura*. No. 24. Primavera 2008. Centro de Estudios Chicanos and University of California at Santa Barbara.
- "Mi tierra se desangra." *Sojourns*. February, 2008,
- "Los músicos de Jazz." *Revista La Urraka, Edición Internacional: Poesía Del Mundo*. Edición N° 16. August, 2008. <http://revistalaurraka.blogspot.com/>
- "Realidad virtual" *Alora. La Bien Cercada. Revista Políglota Internacional de Poesía y Dibujo*. No. 24. Ayuntamiento de Alora and La Diputación de Málaga, España.
- 2007 "Efectos de la distancia." *Ventana Abierta*. Volumen 1, No. 22. Primavera 2007. Centro de Estudios Chicanos. University of California, 2007.
- "Final" y "Carta". In memoriam homage to Salvadorian poet Heriberto Montano. *Diario Colatino. Suplemento Cultural Tres Mil*. #914. El Salvador, Saturday, September 1, 2007.
- "Addio all'aeroporto." "Adiós en el aeropuerto." *Revista de poesía La fuente de las 7 vírgenes* n.9. Silvia Favaretto, trans and ed. Italian translation. <http://lafuentedelas7virgenes.spaces.live.com/>
- "La cintura de América." <http://labyrinthodeltorogoz.blogspot.com/2007/05/la-cintura-de-amricapoema-de-consuelo.html>
- "La selva amazónica." http://members.tripod.com/sontohiivil/poesiacolombiana/poesia_colombiana3.html
- 2006 "Si yo fuera Lisístrata." *Revista de la biblioteca de México. Letras de América*. México; May-June 2006.
- "Festín de los cuatro elementos" and "Si yo fuera Lisístrata." *La mujer latina*. No. 20. Centro de Estudios Chicanos. Universidad de California. Spring 2006.
- A selection of six poems was published in <http://www.letras.s5.com/ch260706.htm>.
- 2004 "Consuelo Hernández. Poemas" *Gente con talento*. Colombia, Año 6, June 2004. <http://www.gentecontalento.org>.
- "Consuelo Hernández. Poeta invitada". Puerto Rico, October 2004. http://www.geocities.com/poeta_invitado/consuelo_hernandez.html.
- "Nuevo Siglo." *Gaceta Iberoamericana*, Washington, Maryland & Virginia, Summer 2004.
- 2003 "Basta una mochila." *Grito. No 17. Revista del Centro de Estudios Literarios de Castilla y León* (España): Editorial Celya, December 2004. www.editorialcelya.com.

- “Poemas de *Manual de peregrina*.” www.paraesolapalabra.org/consueloh.htm.
- 2002 “Septiembre 11.” *Gaceta Iberoamericana. Actualidad Literaria y Cultural*. Volumen XIII, Número 4. Washington, Maryland, Virginia. September-October 2002. 5.
- Isla Poética*. Foro de la palabra. 2002. <http://IslaPoetica.com/foro-palabra/consuelo-hernandez.htm>.
- "Hoy," "Recuerdo." *Ventana abierta. Revista Latina de Literatura, Arte y Cultura*. Volumen 13, Fall 2002. p. 82-83.
- "Entre egipcios" *La casa grande: Revista cultural latinoamericana*. Año 5, No.18-19. México D.F. 52.12
- "El baúl." *Gaceta Iberoamericana. Actualidad Literaria y Cultural*. Volumen XIII, Número 4. Washington, Maryland, Virginia. May-June 2002. 5.
- "Paisaje de fuego," "Mi tierra," "Vienes," "Solferino," *Poeta invitada* No. 16.. Alberto Martínez, ed. Universidad de Puerto Rico, Aguadilla, January 2002.
- "Mi tierra se desangra." *Gaceta Iberoamericana. Actualidad Literaria y Cultural*. Volumen XIII, Número 3. Washington, Maryland, Virginia. March-April 2002. 5.
- "Septiembre once", "Poesía contra la violencia." *Isla poética*. August, 2002. <http://islapoetica.com>.
- 2001 “Memorias amargas”, "La llave", "Me dueles tierra mía". *Mesquite Review. International Literature Art and Culture*. 4th Anniversary, TX, 2001.
- "Mi tierra se desangra", "Lo que llevo en mis ojos", "Ley de los beduinos." *Exilio. Frontera Migración*. Special issue. *Ventana abierta*. University of California at Santa Barbara. Volumen II, Número 10, 2001.
- 2000 “Navidad en Nueva York.” *Gaceta Iberoamericana. Actualidad Literaria y cultural*. Washington, DC. Maryland. Virginia. Winter 1999-2000. 5.
- 1999 "Canción de cuna," "Ley de los beduinos." *Briñula y compás*, No. 31. Winter 1998. A publication of The Latin American Writers Institute & Eugenio Maria de Hostos Community College of CUNY]. Winter, 1999.
- "Las calles del Primer mundo." *Ojo de papel. Revista Cultural Nicaragüense*. Año II. No 19. 15.
- "The Streets of the First World." Trans. by Laura Mullins. *American Scene*. American University.
- "El Vigía." *Ojo de papel. Revista Cultural Nicaragüense*. Mauricio Lacayo, ed. Año II. No 24. 12.
- "Navidad en Nueva York." *Gaceta Iberoamericana*. Volumen XI, Número 5. Washington, DC. Maryland. Virginia. 5.
- 1998 “Antigua”. *Black on White*. First Edition, Washington, DC. December 1998. [A newspaper published by students in my Introduction to Latin American Literature course.]
- "Concierto para piano," "Manjar de mi tierra." www.artenet.com.
- "Memorias amargas" [Bitter Memories"] y "El banco." ["The Bench"]. *Briñula y Compass. Latino Poetry in The United States*. No. 29. New York, Spring 1998.

[A publication of The Latin American Writers Institute and Eugenio María de Hostos Community College of CUNY.]

- 1997 "The Board." *Voices of America*, Summer 1997. *Sparrowgrass Poetry Forum*, 1997.
- "Navidad en Nueva York" y "La selva." *Tópicos de Humanismo* No. 21. Universidad Nacional. Costa Rica. March 1997.
- "Noche de Jazz" y "Selva" *Gaceta Iberoamericana*. Vol. IX, Número 3. Washington, DC. Maryland. Virginia. March-April 1997.
- "Inconcluso." *Hispanic Cultural Review*. Volume III, 2-3. George Mason University. Spring 1997.
- "Paisaje de fuego." *The In Series*. Mount Vernon College. 22. 1997.
- 1996 "Selva amazónica." "Balcón poético." *El Hispano*. Falls Church, VA. November 22, 1996.
- "Música." *Horizonte 21. Revista Academia Iberoamericana de poesía*. Vol. 1. No. 5, 1996.
- "La mesa." "Balcón poético." *El hispano*. Falls Church, VA. Friday, May 3, 1996.
- "La mesa." *Horizonte 21. Revista de la Academia Iberoamericana de poesía*. V1. No. 4 p.15. [This poem was also part of an Art Exhibition at The Capital Children's Museum. Washington, DC, (September 15 - October 15)].
- "Manjar de mi tierra", "Balcón poético." *El hispano*. Falls Church, VA. January 19, 1996.
- 1994 "Violin Solo." *Touchstone*, Manhattanville College. Purchase, New York, 1994.

INVITED PERFORMANCES: POETRY READINGS

- 2019 Invited poet. Graduate Center of City University of New York. March 8, 2019.
- Invited Poet. "Por un mundo sin muros." Casa de la Cultura de El Salvador. Febrero 25, 2019.
- Guest Writer. Pen Faulkner Foundation: Bruce Monroe School. May 23, 2019.
- 2018 Guest Writer. Pen Faulkner Foundation, at School of Sacred Heart, Municipal School District in Washington DC, and Phelps School.
- 2017 Invited Poet. Festival of International Poetry "100 voces con Monseñor Romero. El Salvador. August 20-28, 2017.
- Invited by the Library of Congress for a bilingual poetry reading and book signing. *Mi reino sin orillas*: Poet to Poet Series. at the Library of Congress. Washington, April 6, 2017.
<https://www.loc.gov/item/webcast-7917/> <https://www.youtube.com/watch?v=wExQ2Xjbxmo>
- Invited Poetry Reading at KJCC Poetry Series. New York University, October 18, 2017
- 2017 Poetry book presentation *Mi reino sin orillas*, and bilingual poetry reading. American University, March 1, 2017.

- Poetry Reading at the Writer's Center. December 9, 2017. Bethesda, MD. 2017.
- 2016 Invited to The Americas International Poetry Festival in New York. October 12, 13 & 14, 2016.
- Invited to the International Poetry Festival Ars Amandi, Panamá. September 26-October 1, 2016.
- Invitation for an homage and book signing of my poetry book *Mi reino sin orillas* by Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari. University of Padua. Padua Italy. May 20 2016.
- Poetry Reading at Walt Whitman Birthplace State Historic Site and Interpretive Center. Huntington Station, October 13, 2016
- Poetry Reading at the Cervantes Institute. New York City. October 14, 2016.
- Poetry Reading at the University of Santa Maria la Antigua. Panama. September 27.
- Poetry Reading in Taboga Island. Panamá. September 28. 2016
- Poetry reading at the University of Panama. Colón. September 29, 2016
- Reading. American University Katzen Center. Opening exhibition: Invisible Hands: *Jornaleros*. An exhibit featuring day laborers as photographers of their own everyday lives. November 1, 2016.
- Poetry reading "Poetry for Ecuador" In solidarity with the earthquake victims. The Writer's Center, Chevy Chase MD. April 16, 2016.
- 2015 American University, World Languages and Culture Department, CAS atrium, April 9, 2015.
- Library of Congress, July 5, 2015
- Teatro de la Luna, Washington DC, July 6, 2015
- 2014 Festival Latinoamericano de Poesía de Nueva York. United Nations. November 12,-14, 2014 .
- 2012 Poetry Reading and Discussion. Mary Pickford Theater, James Madison Building, Library of Congress. June 8, 2012.
- Poetry Reading. XX Marathon of Poetry. Teatro de la Luna and Embajada de Uruguay. June 9, 2012.
- 2011 19th International Spanish Poetry Marathon. The Pen and the Word. Casa de la Luna. Washington DC. April 23, 2011.
- Perform Poetry Reading "100 thousand poets for Change" a worldwide movement. Washington DC, September 29, 2011 <http://wpm2011.org/node/3>
- 2010 *Al pie de la Casa Blanca. Antología de poetas hispanos de Washington, DC*. Haskell Center. Folgers Shakespeare Library. July 23
- Invited Poet. 20th International Poetry Festival of Medellín. July 8-17, 2010
- 18th International Spanish Poetry Marathon in Washington DC. Festival de la

- pluma y la palabra. June 5, 2010.
- 2009 Invited Reading. Radio Crisol, Panamá, Non-Academic, National. Panamá City. April 6, 2009.
- 2008 Martin Luther King Public Library. Washington, DC. July 24, 2008.
- Embassy of Uruguay. Homage to the Uruguayan Poet Mario Benedetti. July 17, 2008.
- 16th International Poetry Marathon. Teatro de la Luna. Washington DC, April 2008.
- 2007 Bilingual poetry reading from *Cut Loose the Body*. At Katzen Art Center with Botero's exhibition on Abu Ghraib paintings. American University. November 10, 2007.
- Hispanic and Spanish American Poetry Conference. University of Virginia. Charlottesville, November 7-9, 2007.
- 2006 Bilingual poetry reading. King Juan Carlos I of Spain, Poetry Series. New York University. English translation was read by Edith Grossman. Dec. 1, 2006.
- Poetry reading with the Salvadorian poet Otoniel Guevara. Long Island, New York. Nov. 2006.
- Lecture and reading from *Poems from Debris and Ashes*. Graduate Program on Humanistic and Literary Translation. University of Antioquia. Medellín, Colombia. July 12, 2006.
- Poetry reading and book signing of *Poems from Debris and Ashes* at "Colombianos por la Paz". New York, December 2, 2006
- Reading. Library of Congress. A celebration of the poetry month. Washington, DC. March 31, 2006.
- Poetry Reading and book signing of *Poems from Debris and Ashes*. Haskell Center of Folger Shakespeare Library, April 7, 2006.
- 14th International Poetry Marathon. Casa de la Luna. Washington DC, April 1, 2006.
- Poetry Reading. Casa de la Cultura de Sabaneta. Sabaneta, Colombia. July 2006.
- 2005 Guest Poet. Medellín International Poetry Festival. 70 poets from 52 nations. June 24 to July 2, 2005.
- Invited Poet. Universidad de El Salvador, Universidad Tecnológica, Complejo Educativo "Federico González", Liceo Raúl Contreras, Colegio Jesuita de España Padre Arrupe, El Salvador. May 19-27, 2005.
- Reading at the Library of Congress. April 1, 2005.
- Poetry Reading: "El Caribe Hispanohablante." LFS conference. American University. April 5, 2005.
- 13th International Poetry Marathon. Arlington Arts Center. April 2, 2005.
- Poetry Reading. Denison University, August 6, 2005.

- Reading. The George Washington University, Department of Romance Languages. April 22, 2005.
- Guest Poet. Fundación Metáfora. III Encuentro Internacional de Poetas “El turno del ofendido.” San Salvador, El Salvador. May 2005
- 2004 Invited Poet. Hispanic Division of the Library of Congress. Poetry Series. Washington, DC. March 19, 2004.
- Invited Poet. Casa Elizalde. Barcelona, Spain. June 22, 2004.
- Invited Poet. Instituto de Cooperación Iberoamericana. Barcelona, Spain. June 2004.
- Invited Poet. Series Literatura en April. Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia. April 11, 2004.
- Invited Poet. Explorando las obras de los poetas latinos. Martin Luther King, Jr. Library. November 3, 2004.
- Invited Poet. “DC Poets Against the War.” Martin Luther King Library. Celebration of Poetry Month. April 2004.
- Reading at Rosslyn Spectrum Theater. Arlington, VA, March 20, 2004.
- 2003 Invited poet. Public Library of New York. Donnell Library Center, co-sponsorship with the Department of Foreign Languages of the City University of New York. June 5, 2003.
- Reading at the Consulate of El Salvador. Long Island, New York, June 6, 2003.
- Reading and book signing at Liberia El Diamante. Gettysburg, Maryland. *Manual de Peregrina*. November 2003.
- 2002 Reading. International Poetry Encounter. Library of Congress. Washington, DC. December 06, 2002.
- Dialogue among Civilization through Poetry. Building a culture of peace and non-violence in the world. 2002. United Nations. Mount Pleasant Library. Washington, DC. March 28, 2002.
- Reading at the University of Pecs, Hungary. Third Congress of Hispanic Poetry: Europe and America. May 2002.
- Invited Poet. 55th Annual Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky. Lexington, Kentucky. April 18-20, 2002.
- Invited poet. Reading. University of Delaware. March 2002.
- International Encounter. Sponsors: Instituto Cultural Mexicano and Teatro de la Luna. Washington, DC. December 7, 2002.
- Art-O-Matic celebration. Organized by dedicated artist-volunteers in partnership with the Cultural Development Corporation. November 20, 2002.
- 2001 Invited by Manhattanville College. “Colombian Writes in the U.S.” Latina Writers Poetry Reading. Manhattanville College. Purchase, NY. April 25, 2001.
- Dialogue among Civilization through Poetry. Building a culture of peace and non-violence in the

world. 2001. United Nations.

Reading. "Las musas escriben poesía: Hora de la mujer." Instituto Cultural Mexicano. December. 8, 2001.

2000 8th Poetry Marathon. Teatro de la Luna.". Washington, DC, Jan. 16, 2000.

Invited Poet. "Encuentro de Mujeres poetas en el país de las nubes" México, DF. Oaxaca, Camotlán, and Huajuapán. November 16-21, 2000.

1999 Invited Poet. The Nineteenth Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. University of Cincinnati. May 7, 1999.

Reading. Universidad Americana de Nicaragua. Managua, Nicaragua, March 18, 1999.

7th Poetry Marathon. Teatro de la Luna. "Homage a Jorge Luis Borges". Washington, DC, January 16, 1999.

"Noche de poesía." The Inter-American Development Bank. March 5, 1999.

1998 Poetry Reading with writers from Cartagena. Plenary session. The 20th Annual Conference. Association of Caribbean Studies. Sponsored by University of Kentucky and University of Cartagena. Colombia, July 26-31, 1998.

"Latino Poetry Festival and Latino Book fest." Organized by The Latin American Writers Institute and The Hostos Center for The Arts and Culture. City University of New York. April 2-4, 1998.

Reading. American University CAS Dean's Colloquium. "Women and Collective Memory." April 20, 1998.

Invited Poet. 6th Poetry Marathon. Teatro de la Luna. Washington, DC, January 21, 1998.

1997 Invited Poet. Dialogue with Colombian Writers in New York. CUNY, October 18, 1997.

"Noche de Poesía" at American University. Celebrating Hispanic Heritage Month. October 2, 1997.

Invited Poet. Women in Perspective. Spanish/English Poetry Recital. Veterans Affairs Hispanic Association. Washington, DC. April 10, 1997.

Invited Poet. "The In Series". 4th Annual Woman's Words Festival. Sponsored by the National Endowment for the Arts, and the Humanities Council of Washington, DC. Mount Vernon College. March 16, 1997.

Reading 5th Poetry Marathon. Teatro de la Luna. Washington, DC, January 18, 1997.

1996 Invited Poetry Reading. George Washington, University (Spanish Dept.), December 9, 1996.

"Encuentro de poetas y narradores." Biblioteca Pública Piloto. Medellín, August 8, 1996.

Reading at the John Calvin Presbyterian Church. Washington, DC, June 16, 1996.

Reading and roundtable. Latin American Poets. Catholic University. March 30, 1996.

- Reading at The Library of Congress. September 1996.
- 1995 Poetry Reading. Ellipse Art Center. Washington, DC. December 2, 1995.
- 1994 "Hispanic Heritage: Women Writers from the Americas." Manhattan Community College. November 30, 1995.
- 1988 Department of Spanish and Portuguese. New York University. December 1988.
- 1979 First poetry Reading. Universidad Internacional de la GFU. Caracas, Venezuela.

EXHIBITIONS

- 2007 "Pool Party." By Rafael Rosario Moka Gallery. Chicago, Illinois, October 2-18, 2007. I wrote the Presentation note for this exhibition.
- 2004 Participant "Art and Poetry against the War." Martin Luther King Library. Washington, DC. September 2004.
- 1997 Participant. Poems "El viento" (The Wind) and "La mesa" (The Table) were part of the art exhibition *Volverás al Paraíso* [Returning to Paradise], at the Martin Luther King Library. A multimedia project: painting and poetry. October 15- November 15, 1997.
- 1996 "La mesa" (poem printed on a table). Art Exhibitions at the Capital Children's Museum. October 14-November 14, 1996. (Combines poetry and painting).

PAPERS AND PARTICIPATION AT PROFESSIONAL MEETINGS

- 2016 Colloquium. Poetry and Contemporary Trends on Hispanic American Poetry. Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari. University of Padua. Padua, Italy. May 20, 2016
- 2015 El español en los Estados Unidos." Festival Latinoamericano de Poesía. American University, April 9, 2015.
- 2015 "Álvaro Mutis, otra vez el tiempo te ha traído." Modern Language Association Conference (MLA). Special session "The tropical Legacy of Alvaro Mutis". Vancouver, January 8, 2015.
- 2012 Chair of the Panel: "Drug Trade and Drug Violence," at the Latin American Studies Association Conference. 2012. San Francisco. 23-26 May 2012.
- Chair of the Panel: "Globalization and Transnational Literature: Butler Pavilion." At the 33rd Annual Middle Atlantic Conference. Latin America: Hopes, Dreams and Reality after the Washington Consensus. American University, Washington DC, March 22-24, 2012.
- Chair of the Panel: "Andean Literature," at XI Congreso Internacional de Literatura Hispánica. Centro Bartolomé de las Casas & Lock Haven University. Cusco, Perú. March 7 -9, 2012
- "José María Arguedas, poeta" at XI Congreso Internacional de Literatura Hispánica. Centro Bartolomé de las Casas & Lock Haven University. Cusco, Perú. March 7 -9, 2012
- 2011 "Poetizar la ciudad, transformar la ciudad." Mid-Atlantic Council on Latin American Studies Annual Conference (MACLAS). *Globalization and Well Being in Latin America*. University of Pittsburgh. March 17-19, 2011.

- 2010 "El sujeto poldimensional en Mario Bencastro." MACLAS 31st Conference: Continuing Struggles for Independence and Justice. John Hopkins University. Baltimore, MD. March 26, 27, 2010.
- 2009 "Una revolución fallida en escenario amazónico." Latin American Studies Association Conference 2009 (LASA). Rio de Janeiro, Brasil. June 2009.
- "El inmigrante centroamericano en la literatura". Central American International Conference. Panamá City, Panamá. April 2009.
- 2008 "La poesía como ejercicio de la libertad." Book Fest in New York dedicated to Julia Álvarez. September 19-21, 2008.
- 2007 "Permanente devenir e incesante metamorfosis en la novela de la selva." Asociación Internacional de Hispanistas. Université de la Sorbonne, Paris. July 9-13, 2007.
- "Contemporary Latin American Poetry." Presented at the Hispanic and Spanish American Poetry conference. Department of Spanish, Italian and Portuguese at University of Virginia. Charlottesville, November 7-9, 2007.
- "Poesía y orientalism" Paper presented at The Colloquium on Memory, Myth & Desire in French, Francophone and Hispanic Literature. American University, January 24, 2007.
- 2006 "Revisitando la obra de Pablo Neruda." Paper presented at XXVI Latin American Studies Conference. Puerto Rico, March 2006.
- 2005 "Figuración de la mujer en una novela colombiana del siglo XX." XIV Congreso de la
- "Hora Zero. Otros archivos de América." Seminario de Poesía Peruana del 70. "Marginalidad-oralidad y nuevos sujetos migrantes descentrados." Instituto de Investigaciones Lingüísticas. Universidad Nacional de San Marcos. Lima, Perú.
- 2004 "Los niños de la guerra en la literatura colombiana." IV Biannual International Conference on Latin American Literature and film. Florida International University. Miami, February 26-28, 2004.
- "Manuel Mejía Vallejo en la literatura colombiana." The XXV Conference of Latin American Studies Association (LASA). Las Vegas, October 7-9, 2004.
- Poetry Workshop. The XXV Conference of Latin American Studies Association (LASA). Las Vegas, October 7-9, 2004.
- 2003 "Nicolás Guillén, cien años después y sus continuadores." Middle Atlantic Council of Latin American Studies. University of Kutztown, March 2003.
- 2002 "La poética de Álvaro Mutis." Third International Congress on Hispanic Poetry: Europe and the Americas. Hungary. Sponsors: University of Oregon, State University of New York at Albany and University of Pécs. Hungary, May 2002.
- "El estado actual de la poesía en Latinoamérica y España." The 55th Annual Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky. Lexington, April 18-20, 2002.

- 2001 "Legado de Guillén en los poetas contemporáneos de América Latina," Congreso Internacional Nicolás Guillén: Hispanidad, Vanguardia y Compromiso Social. Universidad Castilla -La Mancha, Spain, October, 2001.
- "Locura y lucidez. Situación y poesía de la mujer." Mid-Atlantic Council of Latin American Studies Conference (MACLAS), March 31, 2001, sponsors American University and Howard University.
- Panel organizer and Chair "XX Century Latin American Poetry," Middle Atlantic Council of Latin American Studies Conference, March 31, 2001. Sponsor by American University and Howard University.
- 2000 "Rescatando la poesía escrita por mujeres." Congreso Internacional de Literatura Centroamericana. Antigua, Guatemala, March 2000. Sponsors: Purdue University and Universidad de Guatemala.
- "Mitología, Utopía y Realidad en la Poesía Peruana Contemporánea." 15th International Symposium on Latin American Indigenous Literatures. Library of Congress, Washington, DC. June 2000.
- "Las raíces de la salsa en la música afrocaribeña." The Afro-Latin American Research Association Conference. Organized by Missouri University. Port Prince, Haití, August 8-12, 2000.
- 1999 "Las historias prohibidas: Una aritmética del dolor vivísimo." VII Congreso Internacional de Literatura Centro americana. Purdue University and Universidad Nacional de Nicaragua. Managua, Nicaragua, March 18-21, 1999.
- "La cultura africana y sus manifestaciones en Latinoamérica." International Cultural Conference on Africa and the Diaspora. University of District of Columbia. Washington, DC. October 8, 1999.
- Leader discussant. International Cultural Conference on Africa and the Diaspora. University of the District of Columbia. Washington, DC. October 7, 1999.
- 1998 "The Caribbean beyond the Caribbean." 20th Annual Conference. Association of Caribbean Studies. Sponsored by University of Kentucky. Cartagena, Colombia, July 26-31, 1998.
- "Feminismo y feminidad en la poesía centroamericana." Middle Atlantic Council of Latin American Studies. New Jersey College at Trenton. March 27-28, 1998.
- Panel Chair: "Latin American Literature and Social Change." Middle Atlantic Council of Latin American Studies, New Jersey College at Trenton. March 27-28, 1998.
- 1997 "Mujeres poetas y poesía en español en Washington, DC." IV Conferencia Bienal de Poesía. Sponsored by Georgetown University and George Mason University. October 15-18, 1997.
- "Presencia del esclavo en el romanticismo latinoamericano." International Cultural Conference: Recovering a Holistic Reality: Diverse Tongues and Shared Meanings. Sponsored by Foreign Language Research Council on Africa and the Diaspora. University of District of Columbia Washington, DC. May 1-4, 1997.
- Panel Chair: "Slavery in Cuba and African Connection". International Cultural Conference: Africa and the Diaspora and University of District of Columbia, Washington, DC. May 1-4, 1997.

- "El doble filo de la ironía en la poesía de Luis Carlos López." Middle Atlantic Council of Latin American Studies. Naval Academy. Annapolis, Maryland. April 4- 5, 1997.
- "Poesía Centroamericana al final del siglo XX: cuerpo y autoridad." 5th International Congress on Central American Literature. Purdue University and Universidad de Costa Rica. San José, Costa Rica, Feb. 19-21, 1997.
- 1996 Panel Chair at the IV Biennial Conference of Poetry. Georgetown University. October 16, 1997.
- "Poéticas del humor en Centroamérica." XIV Simposio Internacional de Literatura. "El Humor en la Literatura del Mundo Hispánico." Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia. August 5-10, 1996.
- "Maqroll el Gaviero: Recursos para conjurar el deterioro." XXXI Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana. Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Caracas, Venezuela, June 24-29, 1996.
- "Reconstruyendo a Centroamérica a través de la poesía." IV Congreso Internacional de Literatura Centroamericana. San Salvador, El Salvador. February 17-24, 1996.
- Panel chair. "Narradores Latinoamericanos." Graduate Colloquium on Hispanic Literature, Culture and Language. Catholic University of America. Washington, DC. March 30, 1996.
- 1995 "Tulio Mora, archivista de América." Latin American Studies Association. XIX International Congress. Washington, DC. September 28-20, 1995.
- "La metáfora como correlato de la relación amorosa." Colloquium on Peninsular & Latin American Literature Culture and Language. Catholic University of América. Washington, DC. March 30, 1995.
- 1994 "Del poema narrativo a la novela poética" XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Pittsburgh, PA. June 12-16, 1994.
- "Crónica, historiografía e imaginación en la novela indigenista." 11th International Symposium on Latin American Indian Literatures. The Pennsylvania State University, McKeesport. June 3-5, 1994.
- "Razón del extraviado entre dos mundos" at the XXIX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Universidad de Barcelona, Barcelona, España. June 6-11, 1994.
- 1991 "La arquitectura poética de Eugenio Montejo." Symposium "Venezuela: Culture and Literature at the end of the Century." Brown University, Providence. 1991
- 1988 "La voz popular, resonancia en el poema" at XI Encuentro Caribeño. Asociación Internacional de Literatura Comparada. Universidad de Río Piedras. Puerto Rico.

INVITED LECTURES AND PRESENTATIONS

- 2019 Moderator. Friday debate. Theater play. *Y si nos seguimos amando*. Basada en la obra *La gota que horada la piedra* de Cristina Mirelli. Teatro de la Luna. March, 2019.
- 2016 Participation in Colloquium "Sustainable Cities" Universidad Santa María la Antigua. Panamá City, Sept. 27.
- 2014 "Celebrating García Márquez's life and work" American University, April 2014.

- 2011 “José María Arguedas’ Poetry” Celebrating the Centenary of J.M. Arguedas Conference. Villanova University, Philadelphia, October 28-29, 2011.
- 2010 “Los inmigrantes en la literatura escrita en español.” Embassy of El Salvador. Washington DC, November 3.
- “El inmigrante como sujeto poli dimensional en *Viaje a la tierra del abuelo*.” Center for Latin American and Latino Studies. Faculty Research Workshop. American University. Washington, DC. September 10, 2010
- Moderator of the debate on the theater play *Ujú Rey* by Alfred Jarry. Adapted by Enrique Buenaventura. Guston Arts Center, October 29.
- Conducted poetry workshop: “El poema lugar de convergencias.” Palacio de Bellas Artes. Medellín, Colombia. July 2010.
- 2009 Moderator. Friday debate. Teatro de la Luna. *Las mujeres al poder*. Theater play based on *Lady Godiva*. Arlington, Virginia, USA, (April 2009).
- 2008 Keynote speakers: Tribute to Octavio Paz. New York University, Center King Juan Carlos I of Spain. New York, May 22, 2008.
- “The Poetry of Octavio Paz.” Octavio Paz Symposium. Library Of Congress. May 23, 2008. <http://www.loc.gov/item/webcast-4329/> Starts minute 47.
- Speaker at “Homage to Mario Benedetti.” Embassy of Uruguay. Washington, July 17, 2008.
- “La poesía como ejercicio de la libertad.” Paper presented at Book Fest in New York dedicated to Latin American writer Julia Álvarez who was also present at the event. September 19-21, 2008.
- 2007 "Sharing Stories of Immigration." At Carlos Rosario International School. Sponsored by Smithsonian Institution, American History Museum And El Colectivo Para Eso La Palabra. Washington, October 12, 2007.
- Invited poet to the New York Hispanic and Latino Book Fair. Homage to Gregory Rabassa, English translator of *One Hundred Years of Solitude*. New York, September 21, 22, 23.
- 2006 Keynote speaker and invited poet at The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Virginia Chapter. “La función de la poesía en la educación.” Richmond, Virginia November. 4, 2006.
- “Múltiples poéticas en el Caribe.” Caribbean Conference. Department of Language and Foreign Studies. American University. April 2006.
- 2005 Fundación Metáfora. Tercer Encuentro Internacional de Poetas. El Salvador.
- Moderator of Friday debate. Theater play, *Justo en lo mejor de mi vida*. Teatro de la Luna. December 10, 2005.
- 2004 “El Caribe en la poesía.” Fourth meeting of Caribbean Studies group. American University, April 10, 2004.
- “La investigación aplicada a la poesía.” Master en Literatura Latinoamericana. Universidad de

Antioquia. Medellín, Colombia. March 12, 2004.

“Homenaje al poeta colombiano Álvaro Mutis.” Haskell Center: Folger Shakespeare Library. Washington, DC. July 9, 2004.

Moderator. Friday debate. Theater play, *La lechuga*, Teatro de la Luna. December 10, 2004.

Homage to the Colombian artist painter Olga de Amaral. “Threaded Worlds.” Exhibition. Colombian Embassy. Washington, DC. May 11, 2004. With Jane Adlin, Assistant Curator, Department of Modern Art at the Metropolitan Museum in New York.

2003 Reading and book signing. *Manual de peregrina* at the Fundación Neruda. (Casa de Neruda La Sebastiana). Valparaíso, Chile. March 2003.

“El viaje como soporte de la poesía”. Instituto de Arte. Universidad de Valparaíso, Chile. March 12, 2003.

Book signing and reading. *Manual de peregrina* at the Sociedad de Escritores de Chile. Santiago de Chile. March 13, 2003.

Book signing and reading. *Manual de peregrina* at The Resource Center for Activism and Arts, Washington, DC. October 10, 2003.

2002 "The Presence of the Jungle in Álvaro Mutis Novels." Lecture at the Symposium "Earth as Witness." University of Wisconsin. Milwaukee, 2002.

"Los personajes femeninos en las novelas de Álvaro Mutis." Department of Foreign Languages and Literatures. The City College of City University of New York. March 2002.

"Afro-Latin American community and poets in the Black History Month" Westland Middle School. Feb. 21, 2002.

2001 Roundtable. "El poeta y las circunstancias." Teatro de la Luna. December 8, 2001.

1999 "Pablo Neruda and His Poetry." The National Capitol, Washington, DC. April 8, 1999.

"Contemporary Venezuelan Poetry." Venezuela Embassy and Bowie State University. Washington, DC. April 28, 1999.

"Borges y su visión poética." Teatro de la Luna. January. 16, 1999. Washington, DC.

1997 "Asian Immigration to Latin America in the XX Century." American University. Invited by the Asian Latin American Students Association (ALAS). April 24, 1997.

Panel Chair and lecturer on Latin American Poetry and poets. Sponsored by Teatro de la Luna and The Ellipse Art Center. Washington, DC. January 18, 1997.

Roundtable with Colombian Writers in New York. October 18, 1997. Latin American Integration Center. Sponsored by The Colombian Cultural Council. New York, October 18, 1997.

1996 Lecture and book signing of *Álvaro Mutis: Una estética del deterioro*. Caracas, June 27, 1996.

Lecture and book signing of *Álvaro Mutis: Una estética del deterioro*. Biblioteca Pública Piloto. Medellín, Colombia. August. 8, 1996.

- 1995 Invited Presentation. Westchester Consortium for International Studies and the Department of Political Sciences to give a lecture on "Spanish Caribbean Literature." Manhattanville College.
- "The poetry of Mayamérica Cortez and Luis Alberto Ambroggio." Conference in the Ellis Art Center in Washington, DC. December 1995.
- 1994 Guest Lecture. "Las mujeres en las novelas de Mutis." Semana del Autor. Homage to Álvaro Mutis. Instituto de Cooperación Iberoamericana. Madrid, Spain. October 26-30, 1994.
- Invited Lecture. "The Amazon Jungle and the Invisible Human Beings" Westchester Consortium for International Studies." Iona College, NY. 1994

MEDIA APPEARANCES, INTERVIEWS AND PUBLIC TESTIMONY

- 2019 Reading of Consuelo Hernández poems by Arturo Dávila. Radio Azteca. March 7, 2019. Oakland, California. <http://www.kgpc969.org/radio-azteca/2019/3/7/radio-azteca-episode-12>
- 2017 "Colombian Poet, Consuelo Hernández Reading from her Work" Library of Congress, Archive of Hispanic Literature on Tape. Recorded 2016, published 2017. 1 sound file (57:51 min.): digital, WAV file (24 bit, 96 kHz). <https://www.loc.gov/item/2016686198/>
- 2014 Entrevista a Consuelo Hernández por Zulema Moret. *Letras Salvajes. Revista de literatura, Arte y Pensamiento de Alta Velocidad*. No. 15. Alberto Martínez (ed.). Aguadilla, Puerto Rico. June-August 2014. 20-28. Also published in *Aurora boreal*.
<http://www.auroraboreal.net/actualidad/entrevistas/1834-zulema-moret-entrevista-a-consuelo-hernandez>
- 2013 Published by the Library of Congress. Consuelo Hernández with Poets of the Teatro de la Luna's 20th annual "Marathon de Poesía" reading her work. Presentation is in Spanish.
<http://www.youtube.com/watch?v=AxwJceZZYr0>. Dec 12, 2013. Starts minute 43.
For captions, transcript, and more information visit <http://www.loc.gov/today/cyberlc/feat...>
- 2010 Tele Antioquia. During the Medellín International Poetry Festival. July 17, 2010.
- Feature in Bestthinking. November 3, 2010 <http://www.bestthinking.com/>
- "Libro del mes (Book of the Month)" *Voces y perspectivas en la poesía latinoamericana del siglo XX* de Consuelo Hernández. Radio Program Bitácora: Voz y pensamiento de la Cultura. Radio station of the Catholic University in Colombia. October 6, 13, 20 y 27, at 7 p.m. www.uco.edu.co
- 2009 Interview. Radio Nacional de Panamá by Mario Hughson. The music section director of the National Library at the program "Especiales de Crisol". April 6, 2009.
- 2008 Interview. "The Implications of the growing presence of Latin American and Hispanics in the USA." Voice of America. *Foro Latinoamericano*, a daily Spanish-language TV program. September 12, 2008.
- Cited in *The Washington Post*. "Literary Section" page 2, May 16, 2008.

Quoted in “En Washington, Fernando Botero y Su Serie De Abu Ghraib Enmarcó El Recital Poético Contra La Guerra Y La Tortura” *Red y Acción. Revista Internacional de criterio intelectual*. Feb. 2008.

“*Poems from Debris and Ashes*, a New Book of Poetry by Consuelo Hernández.” By Joseph Ross. <http://livewrite.blogspot.com/> 2008]

Quoted in <http://www.robertgiron.com/> by the poet and editor of Gival Press, Robert Giron in the book review “*Cut and Loose the Body* demands your attention.” A propose of the 5th anniversary or the War in Iraq. March 22, 2008.

2007 Interview on “The role of Catholic religion in Latin America and the Pope’s visit to Brazil.” Voice of America. *Desde Washington*, a daily Spanish-language TV program. May 9, 2007.

Quoted by the painter Fernando Botero who read my poem *My Country is Bleeding* in an interview published by *Diario Co- Latino*. Dec. 1, 2007.

Interview by *El Tiempo Latino* on the political function of the art and Botero Exhibition in American University Museum. November 17, 2007.

Quoted by *El Pregonero*. Taking about discrimination of the immigrants in USA. Oct. 18, 2007.

Quoted in “El serio juego de la poesía” *Sur*. Daly Journal. Málaga, España. July 10, 2007. Article by Francisco Ruiz Noguera.

2006 Quoted in “Encuentro de poetas rendirá homenaje a Sor Juan Inés de la Cruz.” *Metropolis. Washington, DC*. March 2006.

Quoted in *Diario Co- Latino* as invited to the Third International Poetry Encounter in El Salvador. May 20, 2006. San Salvador.

Appeared in *La Tribuna Hispana USA*. Nassau County Edition when invited to a poetry reading with the Salvadorian Community. Nov. 29, 2006.

2005 Cited in “Celebrando la vida poética de generación a generación.” *Gaceta Iberoamericana*. Washington- Maryland- Virginia. Winter 2005.

Interview “La poesía de la mujer latina escrita en español en EE. UU.” *Línea Directa*. TV Program of Telemundo, the Spanish, NBC channel. Topic: Dec. 24 and 30, 2005.

Appeared on TV program in Tele Antioquia, during the closing Ceremony of the XV Festival Internacional de Poesía de Medellín. Medellín, July 2, 2005.

Appeared in *El Colombiano* in June 23, 2005 for participation in the Festival Internacional de Poesía de Medellín. (Main daily journal in Medellín).

2004 Cited for participation in the homage to Pablo Neruda at the Marathon de poesía. *La prensa Gráfica*. El Salvador. March 8, 2004. <http://archive.laprensa.com>.

Cited in *Caretas* by the Peruvian poet Tulio Mora related to the poetry collection *Mitología*. No. 1685. <http://www.caretas.com.pe>

Cited in *Revista de Neuro-Psiquiatría*. for my interview to Álvaro Mutis. Madrid, Spain. No. 66.

280. 2004

Cited in *Todito*, for a poetry reading in DC. México, March 5, 2004.
<http://www.todito.com/paginas/noticias/147081.html>

2003 Appeared in *La Gaceta Iberoamericana*. Washington, Maryland and Virginia. Winter 2003.

Cited in *El Colombiano, Literario Dominical*. Medellín Colombia. August 6, 2003.

Nueva América. Long Island. Edición 22, June 17, 2003. 42.

Cited by Edith Grossman in "Confessions of an Unreconstructed Romantic" for book on Álvaro Mutis. *World Literature Today*. July-September 2003. 29-30.

2002 Cited in *Hispanic Poetry Review*. Volumen 4, número 1, May 2002. "Entrevista" by Alejandro Palma.

1999 Appeared in *Lecturas Dominicales*. Weekly literary Journal. Bogotá, Colombia.

1998 Appeared in *Cambio*, journal of Lima, Perú. July 12, 1998. 18, 19.

Included in the *NYU Alumni News*. Fall 1998.

1997 Appearance on *WORLDNET* on the T.V. Program *Voice of America*, invited by United States Information. Dec. 18, 1997.

Cited in *Gaceta Iberoamericana*. Washington, DC. Fall 1997. [For participation in the IV Encuentro Biennial Internacional de Poesía.]

Cited in the "IN Series" programs, announcing participation in the poetry reading. Mount Vernon College, Washington, DC. 1997.

Cited by Álvaro Mutis in the literary Supplement of *El Tiempo*. May 1997, Bogotá, Colombia.

1996 Cited in the *Washington Post*. September 1996, for poetry reading at the Library of Congress.

Cited in *El Nacional*. Venezuelan daily journal. by Rubén Wisotzki for publication of book

Cited in *Prensa Libre*. Guatemalan daily journal, for lecture given in the International Congress of Central American Literature. March 7, 1996. 42.

Cited in *El Nacional* for the book *Álvaro Mutis: Una estética del deterioro*. Caracas, Venezuela. August 17, 1996.

Cited in *Pandora* Venezuelan weekly review. August 8, 1996.

1995 Interview. "Faculty Profile: Consuelo Hernández." *Touchstone*. by Roberto Diaz and Alberto Chan. Manhattanville College. Purchase, NY. February 16, 1995.

TEACHING RESPONSIBILITIES

COURSES TAUGHT

Fall 2016

SPAN 456.01-656.01 Creative Writing in Spanish. CR 03

SPAN 357.02 Intro to Latin American Lit. CR 03

Fall 2015

SPAN 355.01 Creative Writing in Spanish. CR 03

SPAN 357.02 Intro to Latin American Lit. CR 03

Spring 2015. Sabbatical leave

Fall 2014

SPAN 559.003 Colloquium on Latin America. Conflict and Culture in the Andes. CR 03

SPAN 357.001 Intro to Latin American Lit. CR 03.

Spring 2014. Medical leave

Fall 2013 Medical Leave

Spring 2013

SPAN 559.01 Graduate Seminar: Central American Cultural Studies. CR 03

SPAN 357.01 Intro to Latin American Lit. 3.0 credit hours.

Fall 2012

SPAN 705.01 Graduate Seminar: Central American Cultural Studies. CR 03

SPAN 357.01 Intro to Latin American Lit. 3.0 credit hours.

Summer 2012

SPAN 492.01 Independent Study

Spring 2012

SPAN 559.01 Graduate Colloquium: Afro-Caribbean Culture and Music. CR 03

SPAN 357.01 Intro to Latin American Lit. 3.0 credit hours

Fall 2011

SPAN 559.01 Graduate Colloquium: Conflict and Culture in the Andes. CR 03

SPAN 357.01 Intro to Latin American Lit. CR 03

Spring 2011

Served as Faculty in charge of the Colombia Alternative Break, credit option.

SPAN 559.01 Graduate Colloquium: Afro-Caribbean Culture and Music. CR 03

SPAN 357.01 Intro to Latin American Lit. CR 03

FALL 2010

SPAN 559.01 Graduate Colloquium: Colombia and the Amazonia, Past and Present. CR 03

SPAN 357.01 "Intro to Latin American Lit." CR 03

Spring 2010

SPAN 705.01 Graduate Seminar: Central American Cultural Studies. CR 03

SPAN 357.01 Intro to Latin American Lit. CR 03

490-012H, Short Story. Translation Project. CR 03

Fall 2009

SPAN, 559. 01 Colloquium on Latin America. CR 03

SPAN, 357.01 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Spring 2009

Sabbatical Leave. Research Trip to the Amazonia, Universidad Nacional de Colombia and American University. Living experience and interviews with indigenous communities at the Amazonia in the triple border: Colombia, Brazil, and Per. Scholarly presentations at the Latin American Studies Conference in Rio de Janeiro Brazil. Spring 2009

Fall 2008

SPAN 357.01 Introduction to Latin American Literature. CR 03
SPAN 352. 06 HONORS Spanish Conversation and Composition. CR 03

Spring 2008

SPAN 705.01 Graduate Seminar. Central American Cultural Studies. CR 03
SPAN 357.01 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Fall 2007

SPAN 357.01 Introduction to Latin American Literature. CR 03
SPAN 352.05 Honors Spanish Conversation and Composition CR 03. New course.
SPAN 353.05 Spanish Conversation and Composition. CR 03

Spring 2007

SPAN 559.01 Graduate Colloquium: Afro-Caribbean Culture and Music. CR 03
SPAN 357.01 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Fall 2006

SPAN 705.001 Graduate Seminar: Central American Literature. CR 03
SPAN 357. 001 Introduction to Latin American Literature. CR 03
SPAN 253.007 Conversation and Composition. CR 03

Spring 2006

SPAN 357.001 Introduction to Latin America Literature. CR 03
SPAN 353.008H Honors class. CR 03
SPAN 559.001 Afro-Latin American Culture and Music. CR 03

Fall 2005

SPAN 705.001 Graduate Seminar: Cultural Studies and Central American Literature. CR 03
SPAN 357. 001 Introduction to Latin American Literature. 03 CR

Spring 2005

SPAN 357.001 Introduction to Latin America Literature. CR 03
SPAN 353.008H Honors class. CR 03. New course.
SPAN 353.004 Composition and Conversation. CR 03

Fall 2004

SPAN 559.001 Graduate Colloquium on Latin America: Colombia Past and Present. CR 03
SPAN 357. 001 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Spring 2004

SPAN 559. 001 Graduate Colloquium: Afro-Latin American Music and Culture. CR 03
SPAN 357.001 Introduction to Latin America Literature. CR 03

Fall 2003

SPAN559.001 Graduate Colloquium: Colombia Past and present. CR 03
SPAN 357.001 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Spring 2003

SPAN 705:001 Graduate Seminar: Reconstructing Central America through Literature. CR 03
SPAN 356:001 Topics: Latin American Literature and Visual Documents. CR 03

Fall 2002

SPAN559:001 Graduate Colloquium: Afro-Caribbean Culture and Music. CR 03
SPAN 3570:01 Introduction to Latin American Literature. CR 03

AY 2001- 2002

Sabbatical Leave

Spring 2001

SPAN 252.01 Spanish Intermediate II. CR 03
SPAN 252.05 Spanish Intermediate II. CR 03
SPAN 252.08 Spanish Intermediate II. CR 03

Fall 2000

SPAN 554:001 Classics: XX Century Latin American Poetry. CR 03 New Course.
SPAN 357.001 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Spring 2000

SPAN 559.01 Graduate Colloq: Afro-Caribbean Culture and Music. CR 03 New Course
SPAN 356/656 Contemporary Colombia. CR 03 New Course
SPAN 357.001 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Fall 1999

SPAN705 Graduate Seminar: Central American Literature and Culture. CR 03
SPAN 357 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Spring 1999

SPAN 253.004 Intermediate Spanish II. CR 03
SPAN 353.003 Spanish Conversation & Composition. CR 03
SPAN 353.005 Spanish Conversation & Composition. CR 03

Fall 1998

37.554.001 Classics: Reconstructing Central America through Literature. CR 03 New Course.
SPAN 357 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Spring 1998

36.253 Intermediate Spanish II. CR 03
37.451 Civilization II: Latin America. CR 03
37.554 Classics: Indigenismo in Andean Countries. CR 03

Fall 1997

37.705 Graduate Seminar: Latin American Literature and Social Change. CR 03 New Course
37.357 Introduction to Latin American Literature. CR 03

Spring 1997

36.253.03 Intermediate Spanish II. CR 03
36.253.05 Intermediate Spanish II. CR 03
37.451.01 Civilization II: Latin America. CR 03

Fall 1996

36.252 Intermediate Spanish I. CR 03
37.554 Classics of Latin American Literature: Indigenismo in Andean Countries. CR 03 New Course

Spring 1996

37.356/656.02 Spanish Caribbean Literature. CR 03 New Course

36.253 Intermediate Spanish II. CR 03

37.451 Civilization II: Latin America. CR 03

Fall 1995

37.554.01 Classics: Pablo Neruda and Octavio Paz, an Interdisciplinary Approach. CR 03. New Course

36.252 Intermediate Spanish I. CR 03.

C. Theses/Dissertations and Student Research Projects

- 2011-2014 Ph. D. Dissertation Committee Member. "Capabilities in Garifuna Transnational Village." By Kia Hall. January 2011 – April 2014.
- 2012 Research Project. Diana Marcela Hadjar. "La Riqueza Cultural del Palenque de San Basilio." 33rd. Annual Middle Atlantic Latin American Conference. American University, Washington DC, March 22-24, 2012.
- Justine Strom: "La Iglesia Católica en Colombia y Perú: ¿Agente de modernización social?" 33rd. Annual Middle Atlantic Latin American Conference. American University, Washington DC, March 22-24, 2012.
- José Ramírez Rivera: "Rol de la salsa en el desarrollo de identidad afro-latinoamericana. Los casos de Colombia, Venezuela y Puerto Rico." 33rd Annual Middle Atlantic Latin American Conference. American University, Washington DC, March 22-24, 2012.
- 2011 Anna Nasser. Honors project. Narrative Techniques in García Márquez novel *Del Amor y otros demonios*.
- Morgan Doyle. Honors project. Feminism and Resistance in Julia Álvarez novel, *El tiempo de las mariposas*
- Catalina Esguerra. Substantial Research Project (SRP), "Women and the Colombian Drug Trade: The Untold Story." 21st Annual CAS Robyn Rafferty Mathias. April 2011.
- 2010 Genevieve Vullo. (Undergraduate), Advisor Honors Capstone "Light is Like Water, and Other Tales by Gabriel García Márquez." Honors Program AU
[http://www1.american.edu/honors/currentstudents/documents/10_capstone_abstracts.p df](http://www1.american.edu/honors/currentstudents/documents/10_capstone_abstracts.pdf)
- Faculty Sponsor. Substantial Research Project. Janice Pouch "The Afro Antillean Poetry." 20th Annual CAS Robyn Rafferty Mathias. April 2010.
- 2009 Substantial Research project: L. Chavla (Undergraduate), and K. Peterson (Undergraduate) "The Perception of Islamic presence in Latin America". (Fall 2009).
- Faculty Sponsor. Substantial Research Paper: Andrea Mesa, School of International Service. "The Garifuna: A Mobilizing and Exemplary Ethnic Group." The 19th Annual Robyn Rafferty Mathias Student Research Conference. American University, 2009.
- 2008 Faculty Sponsor Juan Prieto. "Afro/Colombian and Paramilitary Demobilization: Truth, Justice and Reparation as Tools for Social Inclusion." The 18th Annual Robyn Rafferty Mathias Student Research Conference. American University, March 2008.

Substantial Research Projects. 17 MA students to satisfy requirements for graduation with no theses option.

- 2001 Faculty sponsor and chair of the panel: "Poetry and Poetics in Latin America." Sharon Becker, Illisa Gould, Sara de Pavón and Stacie Pierpoint. Eleventh Annual College of Arts and Sciences. Student Research Conference. February 17, 2001.
- 2000 Faculty sponsor and moderator of the panel: "Central American Studies." Chanthenia Gay, Silvia Lopez and Shelley Harshe. Tenth Annual College of Arts and Sciences. February 2000.
- 1999 Faculty Sponsor of research projects by Laura Mullins, Jennifer Torres and Lorenz Chang. 9th Annual College of Arts and Sciences Student Research Conference. February 20, 1999.
- 1998 Faculty sponsor of research projects by four students of my course Latin American Literature and Social Change. CAS Research Students Conference. 1998
- Faculty sponsor of research projects delivered by four students. The Middle Atlantic Council of Latin American Studies Conference. 1998
- Faculty sponsor. Research project presented at the Catholic University Graduate Conference. 1998.

INDEPENDENT STUDY, AND COMMUNITY SERVICE SUPERVISED

- 2009 Independent Study. Victoria Golden. "Bilingual Children Theater". 490-012H. CR 03. Fall 2009.
- 2008 Honors Project. Ainsley MacPherson.
- Community Service Educational Credit. Jamie M. Trimarchi, Andrea Mesa.
- 2007 Independent study. Tiffany Bertrand. "Social Construction of Latin America."
- Community Service Educational Credit. Jenninifer Arboleda, Jamie M. Trimarchi, and Amber Jolla.
- 2006 Independent Study "Garifuna Community in Belize" by a SIS student participating in the Alternative Spring Break in Guatemala and Belize.
- Honors Project. Russell Hull, Melissa Sims, and Laennea Bower.
- 2004 Internship. Proyecto Amistad. Cristina MacConney. Spring 2004
- Independent Study. Quillman, Thomas. "Colombia Past and Present." Fall 2004
- Research Project. Michael Honkanen. "Historia de las relaciones entre EE.UU. y Haití." Project to fulfill requirement of a third graduate seminar. Spring 2004
- Honors Project. Samantha Shterengarts. Fall 2004
- Independent Study. Mariam Khokhar. "Plan Colombia." Fall 2004
- 2002 Honors Projects. Michael Michael, Olga Zimonjic

1995/96 MA Thesis Committee Member. Vicky Tuttle. "The Role and Impact of Data Communication Technology on Colombia's open Economy," 1995-1996.

STUDENT ADVISING

- 2015 Meeting new admitted Spanish MA student from University of San Buena Ventura, Cartagena. January 2015.
- Individual orientation meeting on Comprehensive Exams. 7 MA students. January 29, 2015
- Research project advisor. Greg Davis. 2015 CAS Robyn Rafferty Mathias Student Research Conference. 2015.
- 2013 Faculty Interview Committee Member. Fulbright Student Grant Competition. 2 students.
- 2011 Advisor. Catalina Esguerra, Carmen Gutierrez and Kia Hall. Hall was awarded with a Fulbright fellowship
- Spanish Language Assessment for AU applicants to Fulbright fellowship.
- 2010 Mentor. Kia Hall. "Study Grassroots Development and Cultural Preservation in Honduras". in preparation for Fulbright Grant Applications. Fall 2010.
- Mentor for Kia Hall as she prepared a Inter American Foundation Fellowship application. Fall 2010
- Spanish Language Assessment for students applying to Fulbright fellowship.
- Advising graduate MA students of Spanish and Latin American Program.
- 2009 Graduate Academic Advising: S. Bornstein, L. Chiarella, A. Delgado, C. Esguerra, J. Pouch, M. Tiernan, E. Draughon, S. Barrie, K. Johnson.
- Coordinator of MA Spanish Comprehensive exams and advising students.
- 2008 Graduate Advisor for 8 students of the MA in Spanish and Latin American Studies. 2008. An average of 3 orientation meetings per semester.
- Coordinator and administrator of the MA in Spanish comprehensive exams. Fall 2008
- 2007 Coordinator of MA Spanish and Latin American Studies Comprehensive exams. Spring 2008
- Graduate Advisor of 12 students in Spanish and Latin American Studies Graduate program. 3 meetings per semester.
- LFS new faculty orientation. Language Resource Center. August, 23, 2007.
- 2006 Graduate Advisor of 10 students Spanish and Latin American Studies Graduate program. Spring and Fall 2006.
- 2005 Graduate Advisor. MA Spanish and Latin American Studies.
- 2004 Director and Advisor of the MA in Spanish and Latin American Studies.
- 2003 Director and Advisor of the MA in Spanish and Latin American Studies.

- Organizer and conductor of reception and orientation for Graduate Students of Spanish Latin American Studies. August 22, 2003.
- 2002 Reception dinner for Graduate Students of Spanish & Latin American Studies. September 2002.
- 2001 Director and Advisor of the MA in Spanish and Latin American Studies.
- 2000 Director and Advisor of the MA in Spanish and Latin American Studies.
- 1999 Director and Advisor of the MA in Spanish and Latin American Studies.
- 1998 Graduate Advisor. Spanish and Latin American Studies Program.

INITIATIVES WITH STUDENTS BEYOND THE CLASSROOM

- 2016 Organized literary workshop SPAN 6456.01 Creative Writing in Spanish. Guest writer: José Ballesteros. October 19, 2016
- 2015 Organized literary workshop for SPAN 355.001 Creative Writing in Spanish. Guest writer: Rei Berroa, poet. October 14, 2015.
- Organized literary workshop for SPAN 355.001 Creative Writing in Spanish. Guest writer: Amelia Mondragón, novelist. November 11, 2015.
- 2014 Organized guest lecture “The Venezuela de Chávez on the novel *Alta traición*.” Amelia Mondragón, author and Professor of Howard University. October 9, 2014.
- Organized guest lecture. “¿Está lista la comunidad internacional para una Colombia posconflicto?” Gimena Sánchez, Senior Associate of Los Andes Program at WOLA. Lecture: November 6, 2014.
- Organized guest lecture. “Repensando las políticas antidrogas en América Latina.” Alejandro Perdomo, Research Fellow at the Center of Latin American Studies at AU. Lecture: October 23, 2014.
- 2012 Organized poetry reading and translation workshop. María Teresa Ogliastrri, Venezuelan poet and Patricia Fisher, translator. Spring 2012.
- Organized party with graduate students to study de Dominican culture, its music and experience Dominican food. Fall 2012.
- 2011 Poetry workshop and compilation in a chapbook of students’ poems. Cultural event and dinner with Latin American Food.
- 2010 Co-organized “Homage to Mario Vargas Llosa” Latin American Nobel Laureate 2010, sponsored by Language and Foreign Studies Dept., and Center for Latin American Studies.. In the event participated Maria Giordano and Claire Radziwon students of my Literature class. November 9, 2010.
- Organized guest lecture. “Colombia: Certification and Human Rights Violations.” Gimena Sanchez from the Washington Office on Latin America and students of my Graduate Colloquium on Colombia and the Amazonia. October 21.
- Organized guest lecture. “Colombian Paramilitaries and extradition.” Steven Dudley, author of *Walking Ghosts: Murder and Guerrilla Politics in Colombia*. With participation of the students of my Graduate Colloquium on Colombia. October 7.

- Organized guest lecture. "Honduras Conflict and Democracy." Joe Elridge, and the Graduate Students of Spanish and Latin American Studies. February 18, 2010.
- Organized guest writer lecture. "La odisea de la escritura y de la inmigración." Mario Bencastro and graduate Students of Spanish, April 8, 2010.
- Organized dialogue. "Nicaragua after the Revolution." Bill Gentile. March 25, 2010.
- "Poetry workshop" with Professor Hernández's students of Intro. to Latin American Literature. Poems written by the students were collected in a printed document and given to each student. December 2.
- Organized diner at the Mexican Colombian restaurant with students. November 16, 2008.
- 2009 Organized poetry reading and dialogue. Coral Bracho, Mexican poet. October 2009.
- 2008 Organized lecture of Scholar in Residence Professor Bill Gentile in the graduate seminar Central American Cultural Studies. In preparation for lecture two Gentile's documentaries were studied.
- Organized one-week poetry workshops in spring and fall with students of my Literature class.
- Organized three language and cultural immersion gatherings in Hispanic restaurants with the students in the classes I taught Spring and Fall 2008.
- Organized two presentations, poetry readings and discussions with Latin American poets in two of my classes: SPAN 357 Introduction to Latin American Literature and SPAN 352 Conversation and Composition Class.
- 2007 Organized a series of three presentations and the poetry reading and discussion with Salvadorian poet Otoniel Guevara. SPAN352, SPAN 357 and SPAN705 course participants.
- Poetry Workshops. Spring and Fall 2007
- Organized a recreational cultural gathering with ethnic food. SPAN 352. November 2007.
- Theater outing at the Teatro de la Luna. Honors Class to attend the theater play *Tres*.
- Dining out at Hispanic restaurant for two evenings of complete immersion in a language and cultural experience in DC.
- 2006 Poetry reading and introduced the Salvadorian Poet Otoniel Guevara. November 15, 2006. (More than 100 attendees).
- Cultural gatherings with ethnic food and Latin culture recreation. SPAN 559. December 2006. Salvadorian Poet Otoniel Guevara, guest speaker. SPAN 357, SPAN 705, SPAN352.
- Organized guest lecture. "El plan Colombia y la intensificación de la guerra." Ingrid Vaicius. For students of the course Colombia Past and Present. Fall 2006.
- Museum tour. Celia Cruz exhibition at The American History Museum. SPAN 559: Afro-Latin American Culture and Music to May 2006.

- Educational Tour to the Library of Congress. Visit with Students of SPAN 357.
- 2005 Poetry reading. Featuring Salvadorian poet Mayamérica Cortez. Graduate seminar on Central America. Fall 2005.
- “Homage to Álvaro Cepeda Samudio.” Spanish and Latin American Program. American University. March 30, 2005.
- 2004 Organized visit of Oscar Castro García, Colombian writer. Discussion of his novels and short stories. SPAN 357, SPAN students. 559. October 2004.
- Organized guest lecture. “Plan Colombia.” Ingrid Vaicius. From NGO: CODHES. Participation of Graduate Students in SPLA. November 17, 2004.
- Organized cultural events with ethnic food for students in my spring and fall 2004 classes.
- “Violencia en la novela Urbana colombiana” by the Colombian writer, Oscar Castro Garcia. (Audience: 150 students, faculty and staff). AU, October 26, 2004.
- 2003 Organized guest presentation. “Displaced by army Colombian conflict.” Graduate Seminar. Arturo Salcedo, fiction writer. Fall, 2003
- Organized lecture. “Escribo para no morir en un país estigmatizado y amado.” LFS/CAS. Oscar Castro García, Colombian Writer. (110 attendees). CAS Building, Atrium. 2003
- Guest writer and lecture. “War in El Salvador and *Disparo en la cathedral*.” Salvadorian writer Mario Bencastro. SPAN 705. February 11, 2003.
- 2002 organized Latin American party. SPAN 559 Class. November 2002
- Faculty representative. Latin American Students Association (LASO) events celebrating the Hispanic Heritage Month. September 27, 2002.
- Co-Sponsor with the Office of Multicultural Affairs the Latin American Film Festival for the Hispanic Heritage Month Celebration.
- 2001 Invited Edith Grossman, who delivered a Translation Workshop for Department Graduate Students and a conference, entitled "The Hideous, the Sublime and the Literary Translator" for faculty and students of LFS.
- 2000 Organized poetry reading and dialogue. Pablo Armando Fernández, Cuban poet, and students of in my class of XX Century Latin American Poetry class. Fall 2000.
- Organized lecture. "Central American Feminism in *Cartas Apócrifas* de Gloria Guardia." Amelia Mondragón. Howard University. SPAN 705. Nov. 4, 2000.
- Hosted the Latino and American Student Organization (LASO) workshop "Latino Culture" at The Latino Youth Conference at American University. April 2000.
- “Contexto económico de América Latina y el caso de Colombia” by Dr. Guillermo E. Perry, World Bank Adviser. February 2000.

- Conducted three workshops of poetry with students of the third and fourth year of Spanish.
- 1999 Organized poetry reading by the Salvadorian Poet Mayamérica Cortez. SPAN 705. October 9.
Invited by Latino and American Student Organization (LASO) to host the workshop "Latino Race" at the Latino Youth Conference at American University. April 17, 1999.
- 1998 Guest Speaker at American University's first annual Hispanic/Latino Student Workshop entitled "The Next Millennium: Embracing What Lies ahead for a New Majority." Office of Multicultural Affairs. August 28, 1998.

CURRICULUM DEVELOPMENT: NEW COURSES

SPAN 355.001 Creative writing in Spanish. New course developed during Sabbatical.
 SPAN 705.001 Latin American Literature and Social Change
 SPAN 705.001 Reconstructing Central America through Poetry.
 SPAN 705.001: Graduate Seminar: Cultural Studies and Central American Literature.
 SPAN 559.001 Graduate Colloquium. Conflict and Culture in the Andes
 SPAN 559.001: Graduate Colloquium on Latin America: Colombia Past and Present.
 SPAN 559. 001: Graduate Colloquium: Afro-Latin American Music and Culture.
 SPAN 356.001: Topics: Latin American Literature and Visual Documents.
 SPAN 554.001: Classics: XX Century Latin American Poetry.
 SPAN 37.554.001: Classics: Pablo Neruda and Octavio Paz, an Interdisciplinary Approach.
 SPAN 37.554.001: Classics: Indigenismo in Andean Countries.
 SPAN 353.H: offered for the first time in LFS. S06
 SPAN 352.H: offered for the first time in LFS S07

SERVICE UNIVERSITY AND COLLEGE

- 2012- 2017 Member of the Faculty Hearing Committee
- 2016 Poetry reading. "The immigrant Woman" in Katzen Center at the Undocumented Workers Photography Exhibition. November 2016.
- 2015 Organized the First AU and WLC Poetry Festival with ten Latino poets from Washington Area and co-edited the Anthology 2015.

Faculty Mentor, Fellow on the CAS/CTRL Partners in Teaching Programs for AY 2015-2016.

Nominating Daniela Mojica for the AU outstanding service award. March 2015
- 2014 Keynote speaker. "Remembering Gabriel García Márquez." American University. April 28, 2014.

Spanish and Latin American Spanish representative in the prospective day 2012. Katzen Center, April 20, 2012.

On campus Fulbright Spanish Language evaluator.

Member of the Ph. D. Dissertation Committee of Kia Hall. (SIS).
- 2011 Tinker Committee. Review eleven proposals. Center for Latin America and Latino Studies. Spring

On campus Fulbright Interviewing Committee

Spanish Representative Undergraduate Preview Day. April 2011

Latin American Library Exhibit. Spring 2011

Meeting with new admitted Students. April 21, 2011

Commencement. Graduation Day. May 2011.

LFS Liaison to the University Library. I provided librarians with a list of recommendations data base on authors' websites.

2010

Facilitator at AU Retreat on Saturday, October 2010.

Chair a session at this year's special 20th anniversary Robyn Rafferty Mathias Student Research Conference. (March 20, 2010).

On campus Fulbright interviewing Committee. Fall 2010

Spanish Representative Undergraduate Preview Day October 29, 2010.

Reception for new faculty. October 2010.

Meeting for Pre-Tenure/File for Action Meeting. September 9. 2010

Graduate Student Reception, Faculty Advisor, approximately 3 hours spent for the year. (August 2010).

The Faculty Hearing Committee, Committee Member, Elected, Pro Bono. (August 2008 - Present).

LFS Liaison to the University Library. Provided librarians with recommendations of books and films.

Attendance to the Dean's workshop "Diversity with Faculty of "color" spring 2010.

Attended Dean Peter Starr address. March 17, 2010

Attended the Provost Scott Bass workshop on "Community and Research." AU Library, January 2010.

2009

Spanish Representative for Freshman Day.

Graduate Student Reception. August 2009.

Write proposal for the Outstanding Freshman Award, Faculty Mentor. March 2009. The student proposed, Seth Wyngowski, won the Outstanding Freshman Award.

Attending Faculty Retreat. October 16, 17 2009.

The University Library advisor for Spanish and Latin American Literature and Films.

- Graduation Ceremony. May 10, 2009.
- Member of the Faculty Hearing Committee, Committee. August
- 2008 Reception for Honors Students. September 3, 2008.
- Member of the Department of Anthropology Rank and Tenure Committee.
- Attended Preview Day, Katzen Center, October 13, 2008. 10 a.m. – 12:30 p.m.
- Attended the MA Spanish and Latin American student reception. September 3, 2008. 8-10 p.m.
- 2007 Member of the Faculty Hearing Committee.
- Member of the Department of Anthropology Rank and Tenure Committee. Fall 2006-present.
- Graduate Studies Day. October 5, 2007.
- Attended The 18th Annual Robyn Rafferty Mathias Student Research Conference, and sponsored student's presentation. March 2007
- 2006 Member of the AU Faculty Grievances Committee. May 2005-Fall 2006.
- Member of the Anthropology Department Rank and Tenure Committee.
- 2005 Graduate Student Orientation. CAS. August 26, 2005.
- Reception for Honors students. March 31 & April 1, 2005.
- Honors Overnight Reception and held open special office hours for prospective Honors students. March 31, 2005.
- President Reception for Graduating Honors Seniors. April 12, 2005.
- Participated in recruitment efforts of new students for AY 2005-2006.
- 2004 Member of the CAS Curriculum. Spring 2004.
- Nominating students for participation in McNair Scholars Program. Spring 2004.
- 2003 Senate Curriculum Committee (Member).
- Grading 32 Tool of Research Examinations for University Graduates. Spring 2003.
- Participated in recruitment efforts calling applicants for undergraduate admission at AU. Spring 2003.
- 2002 Member of the University Faculty Development Committee.
- 2001 Attended University Open House for Graduate Students.
- Nominated graduates for Trailblazer Award. One of the MA students was

the recipient.

Submitted nominations for the 2001 annual OMA/ISS awards.

Member of Focus group on the Academic Issues Campus Conversation.

2000 Member of the Undergraduate Studies Committee. Spring 2000.

Panel Chair. The Tenth Annual CAS Student Research conference. Spring.

1999 Member of the Senate Undergraduate Studies Committee. Meets two hours once a week. Reviewed various sections of *the Academic Regulations* pertaining to undergraduate study at American University.

AU Brigade Honduras Project. Kay Spiritual Center.

Attended spring. University Graduate Open House.

1998 Member of the Senate Undergraduate Studies Committee.

AU Latino and American Student Organization (LASO). Faculty Advisor.

CAS Faculty Mentor: ten students in 1996-1997. Twelve students in 1997-1998.

1997 Graduate Open House. 1996/1997.

CAS Faculty Mentor: ten students in 1996-1997.

Member of the Undergraduate Studies Committee.

1996 Faculty advisor for AU Asian and Latin American Student's Association (ALAS). (1996-1997).

DEPARTMENT SERVICE

2016 Member of the Committee for Rank.

Member of the Merit Review Committee

Meeting with Graduates prospective students

Writing letters of recommendation for Fulbright applicants, study abroad and AU graduates' employment search

2015 Member of the Search Committee for a Tenure Line Spanish Assistant Professor (Juliana Martínez was hired).

Meeting with Graduates prospective students on Friday 20 March

Member of the Rank and Tenure Committee

2014 Member of the Rank and Tenure Committee.

Member of the Search Committee for a Tenure Line Spanish Assistant Professor (355 applicants).

2013 Fulbright Spanish faculty Evaluator. August 2009 –Spring 2013

- 2012
- Member of the Rank and Tenure Committee.
 - Member of the Search Committee for a Tenure Line French Assistant Professor (223 applicants).
 - Member of the Search Committee for Spanish Instructorship. Summer 60 applicants
 - Member of the LFS Committee of Merit Review.
 - Fulbright Spanish faculty Evaluator. 2010
- 2011
- Chair of the Rank and tenure Committee. Accomplishments: “LFS Tenure and promotion document.” 20 letters for reappointment of twenty instructors. One for an Assistant Professor reappointment, one letter for Tenure Track Assistant Professor of Chinese position (Raphael Zhang), and two appellation letters for C. Cacho and M. Pineiro. Spring 2011.
 - Member of Search Committee for a Tenure Line Chinese Assistant Professor.
 - Fulbright Spanish Language Assessment and evaluator
 - Member of LFS Committee of Merit Review.
 - Member Search Committee for Tenure Track Assistant Professor in French. August 2011 – May 2012). More than 100 applicants.
 - Fulbright Spanish faculty Evaluator. 2011.
- 2010
- Coordinator of Comprehensive Exam. MA in Spanish and Latin American Studies
 - Member of the Search Committee for Tenure Track Assistant Professor in Spanish Linguistic, Accomplishment: Luis Cerezo was hired.
 - Member of the LFS Committee of Merit Review, Committee. 2010
 - Fulbright Spanish Language Assessment and evaluator 2009
 - Chair of the Rank and Tenure Committee. 2010. Accomplishments: Hired tenure track Luis Cerezo in Spanish, Erez Naan in Arabic tenure track. The following recommendations were approved: one for Tenure Track fifth year reappointment Younghee Sheen, Hired Luis Cerezo, and Erez Naan, Peter Vakunta. Multiyear contracts: Baeza, Glueck, Arabic, Dout Arabic, Williams Japanese, and writing LFS document on promotion and Tenure.
- 2009
- Chair of the Search Committee for six Spanish Instructors. Hired: Rebecca Moreno, Carmen Cacho, Ana Martinez,
 - Chair of The Committee of Rank and Tenure, 1 fifth year review, 4 instructor’s reappointment, two new tenure track Faculty appointed.
 - Member of the Search Committee for Tenure Track Assistant Professor in Spanish Linguistic, Committee, 2009
 - Coordinator of MA Comprehensive Exams. 2009.

Fulbright Spanish faculty evaluator, 2009.

Organizer of presentation on “Afro-Colombians and Violations of Human Rights” by two members of Washington Office Latin American WOLA, Marino Cordoba and Gimena Sanchez 2009.

Member of LFS Committee of Merit Review. 2009.

2008 Member. LFS Department Rank and Tenure Committee Actions: One promotion to University Professor and one third year reappointment.

LFS Merit review Committee (12 files). Search Committee. Tenure track position.

Undergraduate Preview Day, October 13, Katzen Center.

MA Spanish and Latin American students’ reception on September 3, 2008. 8pm.

Meeting with prospective graduate students. October 9, 8:00 p.m.

MA Committee for Spanish and Latin American Studies Awards.

Reviewed 26 applications for the MA SPLA program. 2008

Reviewed the AP national exam for Spanish and Latin American Literature and recommended the course equivalences 2008.

Wrote a letter of support on behalf of Ms. Consuelo Gall, LFS administrative assistant, and propose her name for Staff awards in March 2008. Ms. Gall won the 2008 award.

2007 Member. LFS Department Rank and Tenure Committee.

Member. LFS Spanish Search Committee. Tenure track position.

Member. LFS Merit Review Committee Fall 2007.

Member. LFS Search Committee for visiting Assistant Professor.

Member. Search Committee for Spanish Instructor Position. Spring 2007

Requested administrative task:

Preparation of AY 2008-2009 schedule for the Spanish section for all full-time instructors and the tenure line members of the faculty.

2006 Member LFS Spanish Search Committee for tenure track position. Fall 2005-Spring 2006.

LFS Merit Review Committee. Member Fall 2006.

Fulbright Spanish qualification exams and writing the reports.

Attended showcase for prospective students

Spring 2006. Lunch with Honors Students.

2005 Chair of LFS Search Committee for two tenure track positions in Linguistics and Southern Cone. Spring .2005.

Administered Fulbright Spanish qualification exam and reports. September 2005.

2004 Chair of LFS Search Committee for two tenure track positions, in linguistics and Southern Cone. Fall 2004.

Graduate Director. MA Program Spanish/Latin American Studies.

Reviewed and updated the following four documents for the Spanish and Latin American Studies MA program: *MA Spanish and Latin American Studies Handbook*, *MA Spanish and Latin American Studies* (Brochure), *Instructions for the Comprehensive exam*, *Checklist* and *Letter of presentation of the Spanish and Latin American Studies Program* (1998-2004).

Recruitment Activities as Director of the Spanish and Latin American Studies MA Program (1998-2004): Writing letters promoting the MA in Spanish and Latin American Studies nationally and internationally through MLA and LASA, and IILI mailing lists. Reviewing information about the program posted in the web, sending letters to colleagues about the program; answering questions from prospective students about the program; contacting personally by phone and email students who have requested information about the MA of Spanish and Latin American Studies; interviewing prospective students in my office for information on the Program; making arrangements for prospective students to visit the campus and attend one graduate class section; receiving prospective students' parents and grandparents when requested; number of graduate students for Fall 2004: thirty-four.

Member of the Merit Review Committee. 2004.

- 2003 Graduate Director of Spanish and Latin American Studies Graduate Program.
Chair of the search committee for lecturer Assistant Professor. Chair of the search committee for adjunct instructor.

Coordinated graduate student recruitment efforts and sent letters to Spanish Programs in the country through MLA and LASA mail Lists.

Nominated students for participation in McNair Scholars Program. Fall 2003.
- 2002 Graduate Director of Spanish and Latin American Studies Graduate Program.

Recruitment of MA candidates. Enrollment reached 25 students.
- 2001 Graduate Director of Spanish and Latin American Studies Graduate Program.

Member. LFS Search Committee for Tenure Track Position.

Attended Graduate Open House.

Member. Rank and Tenure Committee. Spring 2001.
- 2000 Graduate Director of Spanish and Latin American Studies Graduate Program.

Chair of the Search Committee for LFS Chair (March-May 2000).

Sent 1700 brochures promoting the MA Spanish and Latin American Studies Program. Fall 2000.

Organizer of reception for graduate students of Spanish and Latin American Studies. August 26.

Member of the Search Committee for Spanish and Latin American Studies Assistant Professor.

Member of the Rank and Tenure Committee 2000-2001.

Coordinator, LFS Spanish Instructors for Intermediate Spanish I, and Intermediate Spanish II. Supervised 16 sections; designed the syllabi, selected textbooks, recommended lab-audiovisual resources to enhance the language learning process, coordinated periodical meetings with instructors during the semester to discuss their syllabi, prepared exams and quizzes, and coordinated common activities. Mediating in any circumstance that affected performance of instructors or students. Since 1995 to 2000.

- 1999 Graduate Director for the MA in Spanish and Latin American Studies Program since Spring 98.
- Coordinator, LFS Spanish Instructors for Intermediate I and II.
- Organized dinner reception for graduate students of Spanish and Latin American Studies Program. November 21. 21 students and 9 faculty members attended.
- 1998 Graduate Director. MA Program Spanish/Latin American Studies. Spring 1998.
- Coordinator, LFS Spanish Instructors for Intermediate Spanish I and II.
- LFS Rank and Tenure Committee. 1996-1997 and 1997-1998.
- Chair of Search Committee for a Spanish Instructor. Spring 1998.
- Member. LFS Latin American Studies Search Committee for a tenure track Assistant Professor.
- 1997 Member. LFS Latin American Studies in Search Committee for an adjunct Assistant Professor.
- Coordinator, LFS Spanish Instructors for Intermediate Spanish I and II.
- 1996 Member, LFS Latin American Studies in Search Committees for Spanish instructor position.
- Cooperative Education Field Experience. Advisor (Fall 1996- present).
- 1995 Coordinator, LFS multisession of Intermediate Spanish I and II.

EXTERNAL SERVICE

- 2019 Guest writer. Pen Faulkner Foundation. 2019 since 2018.
- Member of Editorial Board. AEREA Revista de Literatura Hispanoamericana. Since 2006.
- 2017 Jury of the poetry contest at the Bruce Monroe at Parkview Elementary School. Washington DC. April 12, 2017.
- 2016 Reviewer. *Philobiblión Revista de Estudios Hispánicos*. Universidad Autónoma. Madrid. February 2016.
- 2015 Reviewer for professional for *Hispania*, A journal devoted the teaching of Spanish and Portuguese, published by the AATSP.
- External reviewer for promotion to Associate Professor, City University of New York. 2015.
- 2014 Jury of poetry contest at Oyster-Adams Bilingual School, Jury/Award Selection Committee, Washington, DC, May 23, 2014.
- Friday Discussion Moderator. Theater play *Tango Turco*, Teatro de la Luna. May 17, 2014

- 2013 Reviewer for professional for *Hispania*, A journal devoted the teaching of Spanish and Portuguese, published by the AATSP.
- 2012 Jury/Award Selection Committee, MACLAS, *Judy B. McInnis Prize*, Distinguished Service Award, 2012
- Jury of Poetry Contest at the Cleveland School District of Columbia. May 18, 2012.
- 2011 Reviewer for *Hispania*. Review published by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP). 2011.
- Jury for the “Judy B. McInnis Prize”. Mid-Atlantic Council on Latin American Studies. 2011.
- Executive Committee of Mid-Atlantic Council on Latin American Studies. 2009- 2011.
- 2010 XXVIII Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana “Independencias, Memoria y Futuro.” Member of the Organizer Committee representing American University.
<http://www.iligeorgetown2010.com/2/congreso.htm>
- Interviewed by Andrea Schwartz from Teach for American. The interview entailed strategies to reach Latin American, and African American students at AU as potential leaders in closing the educational gap in USA and recommending bibliography on literature for Hispanic American youth and on reaching minority parents August 19, 2010.
- Moderator of the debate on the theater play *Rifar el corazón* by Dino Armas with music by Enrique Santos Discépolos. Guston Arts Center, May 29, 2010.
- 2009 Middle Atlantic Council of Latin American Studies Association, Jury/Award Selection Committee, Baltimore, John Hopkins University. March 2010.
- Consultant for the non-profit organization, Teatro de la Luna, Arlington Virginia.
- Poetry contest at Oyster-Adams Bilingual School, Jury/Award Selection Committee, Washington, DC, (April 2009 - May 29, 2009).
- Chair of the Jury for Juan Espadas Award Committee. Middle Atlantic Council of Latin American Studies Association. 2009.
- 2008 Member of the Editorial Board. *AEREA Anuario Hispanoamericano de Poesía*. A publication by The University of Georgia and Fundación Valparaíso.
- Participated in the planning and organization of Assembly of Colombians in United States celebrated in Hackensack, NJ, June 2008.
- 2007 Consultant for Teatro de la Luna.
- Member of the Editorial Board. *AEREA Anuario Hispanoamericano de Poesía*. A publication by The University of Georgia and Fundación Valparaíso.
- 2006 Appointed as a member of the Editorial Board. *AEREA Anuario Hispanoamericano de Poesía*. A publication by The University of Georgia and Fundación Valparaíso in Chile. 2006-2007.
- Consultant for Teatro de la Luna. One of the two Spanish theaters in the area.

- 2005 Jury in the annual poetry contest of the Bilingual School James F. Oyster. March 24, 2005.
- 2004 Reviewer for *DERLAS* (*Delaware Review of Latin American Studies*).
Supporting and advising PELP (Para Eso La Palabra) a Hispanic community cultural organization in DC.
Jury in the annual poetry contest of the Bilingual School James F. Oyster. March 26, 2004.
Consultant and collaborator of Teatro de la Luna.
- 2003 Elected for MACLAS Executive Council.
- 2002 Evaluation of publication and professional standing of a candidate for promotion to the rank of Full Professor at City University of New York. April 2002.
Consultant. Teatro de la Luna.
Participated in IV Feria del Libro en Español at the Inter American Bank (BID).
- 2001 Member of the jury for the First Salvadoran Poetry Contest. Sponsor by The Consulate of El Salvador. Washington, DC.
- 2000 Advisor of the Colombian Students Association.
Nominated for MACLAS Executive Committee.
Member of the American Bibliographical Institute Research Board of Advisors.
- 1999 Judge in the poetry contest at Oyster Bilingual Elementary School. March 28.
- 1998 Co-organizer and Distinguished Guest of the 20th Annual Conference. Association of Caribbean Studies sponsored by the University of Kentucky. Cartagena, Colombia. July 26-31, 1998.
- 1997- present Teatro de la Luna. Organization that promotes Latin American and Spanish theater and poetry in Washington, DC and Virginia as a direct contribution to our cosmopolitan society. (1997-present).

PROFESSIONAL AFFILIATIONS:

Member of The Academy of American Poets
Member of Poetry and Human Rights
Member of the Modern Language Association, MLA
Member of Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, IILI
Member and advisor of Teatro de la Luna

EXPERIENCE ABROAD: born in Colombia; lived in Venezuela, Peru and Puerto Rico; visited several times Ecuador, Bolivia, Brazil, Chile, Panamá, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Honduras, Guatemala, México, Canada, Dominican Republic, Bahamas, Haiti, and San Blas Islands. Also spent three summers in Spain, one summer in Switzerland, and visited Austria, Egypt, England, France, Hungary, India, Israel, Italy, Portugal, San Marino, Turkey and El Vatican.